

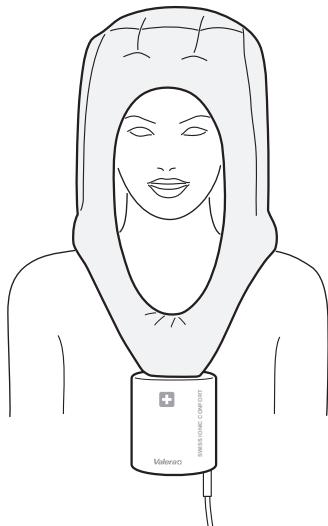
Guarantee card  
Garantiekarte  
Carte de garantie  
Certificato di garanzia  
Tarjeta de garantía  
Garantiekarte  
Certificado de garantia  
Garantibevis  
Garantibevis  
Takuutodistus  
Garantibevis  
Certificat de garanție

Záruční list  
Garancialevél  
Karta Gwarancyjna  
כתב אחריות  
Πιστοποιητικό εγγύησης  
Garanti sertifikası  
Záručný list  
Гарантийный талон  
Гарантийный сертификат  
شهادة الضمان  
ضمانتنامه

Stamp and signature of dealer  
Stempel und Unterschrift des Händlers  
Cachet et signature du commerçant  
Timbro e firma del rivenditore  
Sello y firma del proveedor  
Stempel en handtekening van de handelaar  
Carimbo e firma do revendedor  
Selgerens stempel og underskrift  
Återförsäljarens stempel och namnteckninge  
Myyjän leima ja allekirjoitus  
Forhandlerens stempel og underskrift  
Eladó pecsétje és aláírása  
razítka a podpis prodejece  
Tampila i semnäтура vänzătorului  
Pieczęć i podpis sprzedawcy  
תאריך קניה  
Σφραγίδα και υπογραφή του πωλητή  
Saticinin mühür ve imzası  
Razítka a podpis predajca  
Печатка і підпис продавця  
Печатъ и подпись продавца  
ختم و توقيع البائع  
مهر و امضای فروشنده

# SWISS IONIC COMFORT

Type 513..



## INSTRUCTIONS FOR USE

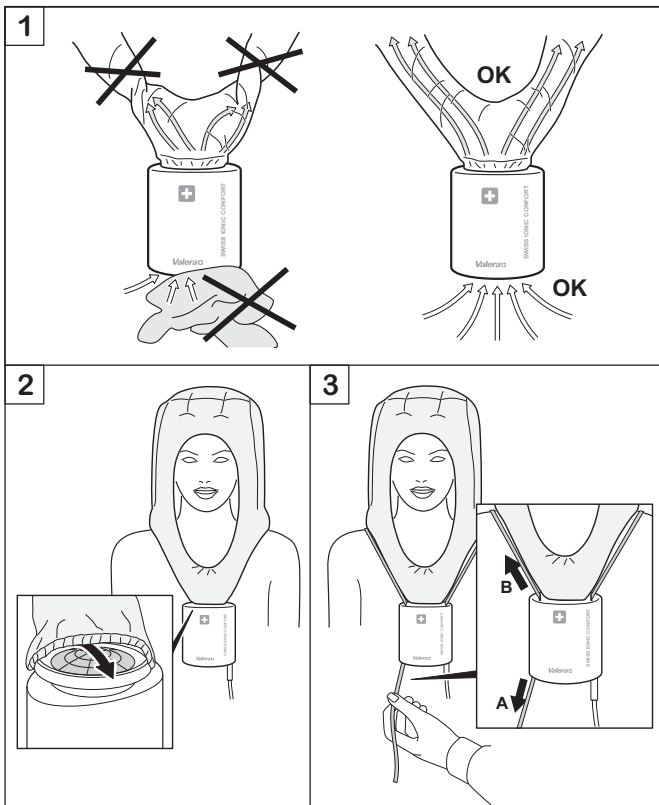
Made by Ligo Electric SA - 6853 Ligornetto / Mendrisio - Switzerland  
Valera is a registered trademark of Ligo Electric S.A. - Switzerland



EN	Hood Dryer with Ion-Generator Translation from original instructions	4
DE	Trockenhaube mit Ionen-Funktion Übersetzung der Originalanweisungen	7
FR	Casque sèche-cheveux avec ionisateur Traductions à partir des instructions d'origine	10
IT	Casco asciugacapelli con ionizzatore Istruzioni originali	13
ES	Casco secador de cabello con ionizador Traducción de las instrucciones originales	16
NL	Haardroogkap met ionisator Vertaling van de originele instructies	19
PT	Capacete secador de cabelo com ionizador Tradução das instruções originais	22
NO	Tørkehette med ionegenerator Oversettelse av originale instruksjoner	25
SV	Huvtork med luftjoniserare Översättning från originalinstruktioner	28
FI	Ionisaattorin sisältävä kuivaushuppu Alkuperäisen ohjeen käännös	31
DA	Hættehårtørre med ionisering Oversættelse af original brugervejledning	34
HU	Hajszárító bura ionizálóval Az eredeti utasítások fordítása	37
CS	Sušicí helma s ionizátorem Překlad originálních pokynů	40
RO	Cască pentru uscarea părului cu ionizator Traducerea instrucțiunilor originale	43
PL	Suszarka do włosów "kask" z jonizatorem Tłumaczenie oryginalnej instrukcji	46
HE	כובע לייבוש שיער עם יוניזטור תרגום של הוראות השימוש המקוריות	49
EL	Κάσκα στεγνωμάτος μαλλιών με ιονιστή μεταφράσεις από τις αρχικές οδηγίες	52
TR	İyonizerli saç kurutma kaskı Örijinal talimatların çevirisidir	55
SK	Helma na sušenie vlasov s ionizátorom Preklad z originálneho návodu	58
UK	Шолом-сушувач з іонізатором Переклад оригінальних інструкцій	61
RU	Фен-шлем с ионизатором Перевод с оригинальных инструкций	64
SA	خوذة مجفف شعر بموئين ترجمة من التعليمات الأصلية	67
IR	کاسک خشک‌کننده مو با تولیدکننده یون مجموعه ماشین موزنی حرفه‌ای	72

00060679-02/15





## English

### INSTRUCTIONS FOR USE

Type 513.01 - Hood Dryer with Ion-Generator

Please read these operating instructions carefully as they include valuable advice on safety and how to use the appliance. Look after these operating instructions carefully.

Available also on [www.valera.com](http://www.valera.com)

### SAFETY WARNINGS

- Important: In order to guarantee additional protection, it is recommended that a differential breaker with an intervention current not greater than 30 mA is installed in the electrical system which powers the appliance. For further information, contact a qualified electrician.
- Make sure the appliance is perfectly dry before use
- **WARNING:** Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.
- This appliance can be used by children of 8 years and over, and by persons with limited physical, sensory or mental abilities or who lack the relevant experience and knowledge, provided they are suitably supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and made aware of the associated risks.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not perform cleaning and maintenance procedures without supervision.
- Do not use the appliance if it is not working properly. Do not try to repair this electrical appliance yourself, contact an authorized technician instead. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- When the appliance is used in a bathroom, unplug it after use since the proximity of water presents a hazard even when the appliance is switched off.
- Only connect the appliance to alternating current and check that the mains supply voltage corresponds to that indicated on the appliance.

Mod. Nr.

Date of purchase Kaufdatum Date d'achat Data d'acquisto Fecha de adquisición Datum aankoop Data de compra Innkjøpsdato Inköpsdatum	Ostopäivämäärä Købsdato Eladás dátuma Datum prodeje Data cumpărării Data zakupu Satın alma tarihi	כתב אחריות Ημερομηνία αγοράς Dátum nákupu Дата покупки Дата покупки تاريخ الشراء تاريخ الشراء
--	---	---

Name and full address of purchaser  
Name und vollständige Anschrift des Käufers  
Nom et adresse complète de l'acheteur  
Nome e indirizzo completo dell'acquirente  
Nombre y dirección completa del comprador  
Naam en adres van de consument  
Nome e endereço do cliente  
Kjøperens fullstendige navn og adresse  
Köparens namn och fullständig adress  
Ostajan nimi ja täydellinen osoite  
Køberens fulde navn og adresse  
Vevó neve és teljes címe  
Jméno a adresa zákazníka  
Numele i adresa completă a cumpărătorului  
Nazwisko oraz pełny adres kupującego  
תאריך קניה  
Όνομα, επώνυμο και πλήρες διεύθυνση του αγοραστή  
Alicinin tam ismi ve adresi  
Meno a celá adresa kupujúceho/zákazníka  
Прізвище, ім'я, по батькові і повна адреса покупця  
Фамилия/имя и полный адрес покупателя  
اسم المشتري وعنوانه الكامل  
نام و نشانی کامل خریدار

### Service Center

CH VALERA - Service  
Via Ponte Lavaggio, 9  
6853 Ligornetto / Mendrisio

E Servicio Técnico Central  
PRESAT S.A.  
Tel: +34 93 247 8570  
presat@presat.net  
www.presat.net

D BRAUKMANN GmbH  
Raiffeisenstrasse, 9  
D 59757 Arnsberg  
Tel: +49 (0) 29 32 / 547 66 99  
Fax: +49 (0) 29 32 / 80 55 477  
valera-service@braukmann.de

Distribuidor Exclusivo para España:  
River International S.A.  
C / Beethoven 15, Atico  
08021 - BARCELONA  
Tel: +34 93 201 3777  
Fax: + 34 93 202 3804  
www.riverint.com

- **Never immerse the appliance in water or other liquids.**
- **Do not put the appliance down where it could fall into water or other liquids.**
- **Do not try to pull any electrical appliance out when it has fallen into water – disconnect the plug from the power socket immediately.**
- Always switch the appliance off before putting it down.
- After use always switch the appliance off and remove the plug from the power socket. Do not pull on the wire to remove the plug from the power socket.
- Do not pull the plug out of the power socket with wet hands.
- When using the appliance make sure the air intake and exhaust grilles are never obstructed. (fig.1)
- Before wearing and using the appliance, check that the air channels in the hood are correctly positioned and are not bent or twisted. (fig.1)
- Always allow the appliance to cool before putting it away and never wrap the cord around it.
- The elements used to pack the appliance (plastic bags, cardboard box, etc.) must be kept out of reach of children as they are a potential hazard.
- The appliance must only be used for the purposes for which it is expressly intended. Any other use is to be considered improper and therefore dangerous. The manufacturer shall not be held responsible for damage or injury deriving from improper or incorrect use.
- Do not use hair spray while the appliance is running.
- Do not remove the appliance from the head while it is switched on: always set the switch to 0 first.

### **Important**

This appliance conforms to the safety regulations regarding electrical appliances.

**This appliance has a safety cut-out which will operate in case of overheating. The dryer will re-set itself after being left to cool for a few minutes, but please check air inlet and outlet grills are perfectly clean before continuing to use the dryer.**

### **USE**

#### **SWITCH POSITION**

0 = off

C = COOL / warm air

1= hot air / slow speed

2= very hot air / fast speed

## “ION” FUNCTION

The “ION” function on this product is always on. It produces a flow of negative ions that promotes healthy hair, has a restorative effect and makes your hair softer and more manageable, with greater volume and shine. Negatively charged ions help to reduce static electricity, “fly away” hair and unwanted frizziness.

## OPERATING TIPS

1. Wash your hair and towel-dry it before using the appliance.
2. Put your hair in rollers as you usually do.
3. Plug in the appliance to the power socket.
4. Simply suspend the appliance from the neck strap (with the switches and the power cord on the left).
5. Put the hood on your head. The small air outlets in the hood should face the inside.
6. Connect the hood by fitting the elastic hose on the blower outlet. (fig. 2)
7. To work and inflate correctly, the hood must not support the weight of the blower; adjust the length of the neck strap as required. (fig. 3)
8. To dry your hair set the switch to 1 or 2. After drying, set the switch to “C” (COOL) for 1 or 2 minutes to allow the curls to hold better.
9. Switch off the appliance by setting the switch to 0.
10. Finally, remove the hood from your head.

## CLEANING AND MAINTENANCE

Always remove the plug from the power socket before beginning to clean the unit!

Allow the appliance and the accessories to cool down before cleaning.

Clean the appliance with a damp cloth, but never immerse it in water or any other liquid!

Remove and clean the accessories used.

This appliance conforms to European Directives 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE and Regulation (EC) no. 1275/2008.



## GUARANTEE


VALERA guarantees the appliance you have bought at following conditions:

1. The guarantee conditions for this appliance are as defined by our dealer in the country of sale. In Switzerland and in the countries subject to the European directive 44/99/CE the guarantee period is 24 months for domestic use and 12 months for professional or similar use. The guarantee period starts from the date of purchase as stated on the present guarantee card regularly filled out and stamped by the dealer or on the sale's invoice.
2. The guarantee is applicable only against submission of the present guarantee card or the sale's invoice.
3. The guarantee covers the elimination of all defects arisen during the guarantee period resulting from proven faults in material or workmanship. The elimination of the defects will be made either by repairing the appliance or exchanging it. The guarantee does not cover any damage arising from incorrect connection to the power supply, improper use, breakage, normal wear and non-compliance with the Instructions for Use.
4. All other claims of any nature, including those for eventual damages outside of the appliance, are excluded, unless our liability is legally mandatory.
5. The guarantee service is carried out free of charge; it does not affect the expiry date of the guarantee.
6. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorized persons.

For UK only: this guarantee in no way affects your rights under statutory law.

In case of defect, please return the appliance well packed and together with the guarantee card regularly dated and stamped to one of our Valera Service Centres or to the dealer who will send it to the official importer for the guarantee service.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

**VALERA is a registered trade mark of Ligo Electric S.A. - Switzerland**


## BEDIENUNGSANLEITUNG

Type 513.01 - Trockenhaube mit Ionen-Funktion

Lesen Sie die folgende Bedienungsanleitung aufmerksam durch, da sie wichtige Informationen für Ihre Sicherheit und den korrekten Gebrauch des Geräts enthält. Verwahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig.

Verfügbar auch auf [www.valera.com](http://www.valera.com)

## SICHERHEITSHINWEISE

- Wichtig: Als zusätzlicher Schutz wird die Installation einer Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Bemessungsauslösestrom von nicht mehr als 30 mA im Badezimmerstromkreis empfohlen. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät völlig trocken ist, bevor Sie es benutzen.
-  • **ACHTUNG:** Benutzen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken oder sonstigen mit Wasser gefüllten Behältern.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren oder von körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Personen bzw. von Personen mit mangelnder Kenntnis und Erfahrung benutzt werden, sofern diese entsprechend beaufsichtigt oder in den Gebrauch des Gerätes auf sichere Weise eingewiesen worden sind und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Verwenden Sie Ihr Gerät nicht, wenn eine Störung aufgetreten ist. Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst zu reparieren, sondern wenden Sie sich an einen Techniker. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es nicht mehr benutzen, da die Nähe von Wasser auch bei ausgeschaltetem Gerät eine Gefahr darstellt.
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Wechselstrom und prüfen Sie, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Gerät angegebenen übereinstimmt.
- **Tauchen Sie Ihr Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**

- **Legen Sie Ihr Gerät nie so ab, dass es in Wasser oder eine andere Flüssigkeit fallen kann.**
- **Sie sollten nie versuchen, ein in Wasser oder eine andere Flüssigkeit gefallenes Elektrogerät wieder herauszuholen, solange es an den Stromkreis angeschlossen ist, sondern sollten sofort den Netzstecker ziehen.**
- Schalten Sie das Gerät erst aus, bevor Sie es ablegen.
- Nach dem Gebrauch muss das Gerät stets ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen werden. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen aus der Steckdose.
- Achten Sie während des Gerätebetriebs darauf, dass die Lufteinlass- und Luftaustrittsöffnungen stets frei sind. (Abb.1)
- Bevor Sie das Gerät anlegen und benutzen, überprüfen Sie, ob die Luftkanäle der Haube korrekt ohne Verdrehungen und Verengungen verlaufen. (Abb.1)
- Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch erst abkühlen, bevor Sie es weglegen und wickeln Sie niemals das Kabel um das Gerät.
- Die Verpackungselemente des Geräts (Plastikbeutel, Kartons usw.) dürfen nicht in Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potentielle Gefahrenquelle darstellen.
- Dieses Gerät darf nur für solche Zwecke benutzt werden, für die es eigens entwickelt wurde. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und ist daher als gefährlich einzustufen. Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die auf eine unsachgemäße oder fehlerhafte Verwendung zurückzuführen sind.
- Verwenden Sie kein Haarspray, während das Gerät eingeschaltet ist.
- Nehmen Sie die Trockenhaube nicht ab, solange das Gerät in Betrieb ab; stellen Sie den Schalter zuerst auf Position 0.

## **Wichtig**

Dieses Gerät entspricht den Sicherheitsvorschriften für Elektrogeräte.

**Das Gerät ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet. Bei Überhitzung schaltet es sich automatisch selbst ab.**

**Nach einer kurzen Betriebspause schaltet sich das Gerät automatisch wieder ein. Dennoch sollten Sie sich vergewissern, dass die Lufteinlass- und -austrittsöffnungen völlig frei sind.**

## **GEBRAUCH DES GERÄTES**

### **STELLUNG DES SCHALTERS**

0 = Aus

C = COOL / mäßig warmer Luftstrom

1 = warmer und schwacher Luftstrom

2 = sehr warmer und starker Luftstrom

## FUNKTION "ION"

Die Funktion "ION" des Gerätes ist immer aktiv. Sie erzeugt einen Fluss negativer Ionen, der Ihre Haare pflegt, eine regenerierende Wirkung hat, Ihr Haar weich macht, so dass es leicht zu kämmen ist, und Ihrer Frisur Fülle und Glanz verleiht. Die negativ geladenen Ionen tragen dazu bei, die statische Elektrizität („fly-away“-Effekt) zu verringern und widerspenstiges und gekräuseltes Haar in den Griff zu bekommen.

## GEBRAUCHSHINWEISE

1. Vor dem Gebrauch des Gerätes das Haar waschen und mit einem Handtuch trocknen.
2. Die Lockenwickler wie üblich ins Haar eindrehen.
3. Den Gerätestecker in die Steckdose stecken.
4. Legen Sie das Gerät mit dem Riemen quer über der Brust an (die Schalter und das Netzkabel müssen dabei auf der linken Seite liegen).
5. Setzen Sie die Trockenhaube auf und achten Sie darauf, dass die Luftaustrittsöffnungen nach innen zum Haar gerichtet sind.
6. Verbinden Sie die Haube mit dem Gerät; schieben Sie dabei den flexiblen Teil auf den Stützen des Luftaustritts. (Abb.2)
7. Für einen störungsfreien Gerätebetrieb und ein korrektes Aufblähen darf die Haube nicht das Gewicht des Gebläseteils tragen; stellen Sie daher die Länge des Aufhängeriemens dementsprechend ein. (Abb.3)
8. Stellen Sie zum Haartrocknen den Schalter auf Position 1 oder 2. Stellen Sie nach dem Trocknen den Schalter 1 bis 2 Minuten auf Position "C" (COOL), um den Locken längeren Halt zu verleihen.
9. Drehen Sie zum Abschalten des Gerätes den Schalter auf Position 0.
10. Nehmen Sie die Haube wieder ab.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Gerätes immer den Netzstecker!

Lassen Sie das Gerät und das verwendete Zubehör vor der Reinigung abkühlen.

Sie können das Gerät mit einem feuchten Tuch reinigen, tauchen Sie es aber niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

Nehmen Sie auch die verwendeten Aufsätze ab und reinigen Sie sie.

Dieses Gerät erfüllt die Bestimmungen der europäischen Richtlinien 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG und der Verordnung (EG) Nr. 1275/2008.



## GARANTIEBEDINGUNGEN

VALERA leistet für dieses Gerät - zusätzlich zu der gesetzlichen Gewährleistung des Händlers aus Kaufvertrag - dem Endabnehmer gegenüber eine Garantie zu nachstehenden Bedingungen:

1. Für dieses Gerät gelten die Garantiebedingungen unseres Händlers im Verkaufsland. In der Schweiz und in den Ländern, wo die europäische Verordnung 44/99/CE gilt, beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei privatem Gebrauch und 12 Monate bei gewerblichem oder einem solchen gleichzusetzenden Gebrauch. Die Garantiezeit beginnt am Kauftag des Gerätes, der durch die ausgefüllte Garantiekarte oder einen sonstigen Kaufbeleg nachzuweisen ist.
2. Die Garantie wird nur bei Vorlage der Garantiekarte oder eines Kaufbeleges geleistet.
3. Die Garantieleistung umfasst die Behebung aller innerhalb der Garantiezeit auftretenden Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fertigungsfehlern beruhen. Die Behebung der Mängel kann nach unserer Wahl durch Instandsetzung oder durch Umtausch des Gerätes erfolgen. Nicht unter Garantie fallen Mängel oder Schäden, die durch nicht vorschriftsmässigen elektrischen Anschluss, durch unsachgemässe Handhabung sowie durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstanden sind.
4. Weitere Ansprüche irgendwelcher Art, insbesondere solche auf Ersatz ausserhalb des Gerätes entstandener Schäden, sind - soweit die Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.
5. Die Garantieleistungen werden ohne Berechnung durchgeführt; sie bewirken weder eine Verlängerung noch einen Neubeginn der Garantiezeit.
6. Diese Garantie erlischt bei Eingriff nicht autorisierter Stellen.

Sollten Sie die Garantie in Anspruch nehmen müssen, dann senden Sie bitte das defekte Gerät gut verpackt an eine unserer autorisierten Service-Stellen. Vergessen Sie nicht, unbedingt die Garantiekarte und/oder den Kaufbeleg beizufügen, da ohne diese keine Garantieleistung erfolgen kann.



Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produktes schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produktes erhalten Sie von Ihrem Rathaus, Ihrer Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**VALERA ist eine eingetragene Schutzmarke der Ligo Electric S.A. - Schweiz**

### MODE D'EMPLOI

Type 513.01 - Casque sèche-cheveux avec ionisateur

Nous vous prions de lire attentivement les instructions suivantes. Elles contiennent des conseils précieux au sujet de la sécurité et de l'utilisation de l'appareil. Conservez-les avec soin.

Disponible aussi sur [www.valera.com](http://www.valera.com)

### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Important : pour garantir une protection supplémentaire, il est conseillé de prévoir dans l'installation électrique qui alimente l'appareil un interrupteur différentiel avec un courant d'intervention ne dépassant pas 30 mA. Contactez votre électricien de confiance pour tout renseignement complémentaire.
- S'assurer que l'appareil est complètement sec avant de l'utiliser.
-  • ATTENTION : ne pas utiliser cet appareil à proximité de baignoires, de lavabos ou d'autres récipients contenant de l'eau.
- L'âge minimum requis pour l'utilisation de cet appareil est de 8 ans. Son utilisation par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dotées d'une expérience et d'une connaissance insuffisantes, est fortement déconseillée à moins qu'elles ne soient surveillées ou qu'elles n'aient été instruites correctement quant à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec cet appareil.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants non surveillés.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il présente des anomalies. Ne pas tenter de réparer soi-même l'appareil électrique mais s'adresser plutôt à un technicien agréé. Tout câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par le fabricant, par son service d'assistance technique ou par une personne aux compétences professionnelles analogues de façon à éviter tout risque.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans une salle de bains, le débrancher après l'avoir utilisé car la présence d'eau dans la même pièce représente un danger, même si l'appareil est éteint.
- Ne brancher l'appareil qu'à une prise de courant alternatif et contrôler que la tension de réseau correspond bien à celle qui figure sur l'appareil.



- **Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.**
- **Ne pas poser l'appareil dans un endroit où il risquerait de tomber dans l'eau ou dans un autre liquide.**
- **Ne pas tenter de récupérer un appareil électrique tombé dans l'eau mais le débrancher immédiatement.**
- Quand il est posé, l'appareil doit toujours être éteint.
- Après usage, ne pas oublier d'éteindre l'appareil et de le débrancher. Ne pas le débrancher en tirant sur le fil.
- Ne pas débrancher l'appareil de la prise de courant avec les mains mouillées.
- Veiller à ne jamais obstruer les grilles d'entrée et sortie d'air de l'appareil. (fig. 1)
- Avant de mettre et d'utiliser l'appareil, contrôler que les tuyaux de passage de l'air du casque sont correctement tendus et qu'ils ne présentent aucune torsion et aucun étranglement. (fig. 1)
- Toujours laisser l'appareil refroidir avant de le ranger et ne jamais enrouler le cordon électrique autour de l'appareil.
- Les éléments qui constituent l'emballage de l'appareil (sacs plastique, boîte en carton etc.) représentent une source potentielle de danger et il ne faut donc pas les laisser à la portée des enfants.
- Cet appareil n'est destiné qu'à l'utilisation pour laquelle il a été expressément conçu. Tout autre usage est à considérer comme impropre et donc dangereux. Le fabricant ne saurait être jugé responsable des éventuels dommages dérivant d'un usage impropre ou incorrect.
- Ne pas utiliser de laques à cheveux durant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas enlever l'appareil de la tête durant son fonctionnement mais positionner tout d'abord l'interrupteur sur 0.

### **Important**

Cet appareil est conforme aux normes de sécurité relatives aux appareils électriques.

Cet appareil est muni d'un thermostat de sécurité. En cas de surchauffe, il s'arrête automatiquement. Après un court délai, il se remet en marche. Cependant, avant toute nouvelle utilisation, vérifiez que les grilles d'entrée et de sortie d'air de l'appareil sont parfaitement propres.

## **UTILISATION**

### **POSITION DE L'INTERRUPTEUR**

0 = éteint

C = COOL / air tiède

1 = air chaud / flux d'air faible

2 = air très chaud / flux d'air puissant

## FONCTION "ION"

La fonction "ION" de ce produit est toujours activée. Elle produit un flux d'ions négatifs régénérant qui favorise le conditionnement de vos cheveux en les rendant plus doux et faciles à peigner, plus volumineux et plus brillants. Les ions négatifs contribuent à réduire l'électricité statique ainsi que l'effet hérissé et crépu des cheveux.

## CONSEILS D'UTILISATION

1. Avant d'utiliser l'appareil, se laver les cheveux puis les sécher avec une serviette.
2. Appliquer les bigoudis comme d'habitude.
3. Brancher l'appareil à la prise de courant.
4. Enfiler l'appareil en mettant la sangle en bandoulière (en maintenant les interrupteurs et le câble d'alimentation sur la gauche).
5. Enfiler le casque de manière à ce que les petits trous à l'intérieur soient orientés vers les cheveux.
6. Connecter le casque à l'appareil en introduisant la partie élastique dans la bouche de sortie de l'air. (fig. 2)
7. Pour un fonctionnement et un gonflage corrects, le casque ne doit pas supporter le poids de la partie soufflante. Régler en conséquence la longueur de la sangle de suspension. (fig. 3)
8. Pour sécher les cheveux, positionner l'interrupteur sur 1 ou 2. Au terme du séchage, positionner l'interrupteur sur « C » (COOL) pendant 1 ou 2 minutes afin de fixer la coiffure plus longtemps.
9. Pour éteindre l'appareil, ramener l'interrupteur sur 0.
10. Enlever le casque.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer !

Laisser refroidir l'appareil et les accessoires utilisés avant de les nettoyer.

Nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon humide mais ne jamais le plonger dans l'eau ou dans un autre liquide !

Enlever et nettoyer également les accessoires utilisés.

Cet appareil est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE et au règlement (CE) N° 1275/2008.



## GARANTIE

VALERA garantit l'appareil que vous venez d'acheter aux conditions suivantes:

1. Les conditions de garantie applicables sont celles qui sont définies par notre distributeur officiel dans le pays d'achat. En Suisse et dans les pays où la directive européenne 44/99/CE est en vigueur, la période couverte par la garantie est de 24 mois pour un usage domestique et de 12 mois pour un usage professionnel ou assimilé. La période de garantie commence à courir à compter de la date d'achat de l'appareil. La date d'achat est la date qui figure sur le présent certificat de garantie dûment rempli et portant de cachet du vendeur ou sur la facture d'achat.
2. La garantie n'est applicable que sous présentation de ce certificat de garantie ou du document d'achat.
3. La garantie couvre l'élimination de tous les défauts s'étant vérifiés lors de la période de garantie dérivant de défauts de matériaux ou de fabrication prouvés. L'élimination des défauts de l'appareil peut s'effectuer soit en le réparant soit en le remplaçant. La garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages provoqués par un branchement au réseau électrique non conforme aux normes, par un usage incorrect du produit et par le non-respect des Normes d'Utilisation.
4. Toute autre revendication, de quelque nature que ce soit, est exclue, en particulier celle concernant le remboursement d'éventuels dommages en dehors de l'appareil, à l'exception de l'éventuelle responsabilité expressément définie par les lois en vigueur.
5. Le service de garantie est réalisé gratuitement. Il ne représente pas une prolongation ni un nouveau départ de la période de garantie.
6. La garantie échoit si l'appareil est altéré ou réparé par des personnes non autorisées.

En cas de panne, renvoyer l'appareil correctement emballé avec le certificat de garantie correctement daté et timbré par le vendeur à l'un de nos Centres d'Assistance agréés ou au magasin d'achat qui l'importera à l'importateur officiel pour la réparation sous garantie.



Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte prévu à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique). En procédant à la mise à la casse réglementaire de l'appareil, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions appropriées. Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

**VALERA est une marque enregistrée par Ligo Electric S.A. - Suisse**


## ISTRUZIONI PER L'USO

Type 513.01 - Casco asciugacapelli con ionizzatore

Vi preghiamo di leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso, esse contengono preziosi consigli relativi alla sicurezza ed all'uso dell'apparecchio. Conservate con cura queste istruzioni per l'uso.

Disponibili anche su [www.valera.com](http://www.valera.com)

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

- **Importante:** Per garantire una protezione supplementare, si consiglia di installare nell'impianto elettrico con il quale viene alimentato l'apparecchio un interruttore differenziale con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Per maggiori informazioni rivolgersi all'elettrotecnico di fiducia.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia perfettamente asciutto prima di utilizzarlo
-  **ATTENZIONE:** Non utilizzare questo apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavelli o altri recipienti che contengano acqua.
- Il presente apparecchio può essere utilizzato dai bambini a partire da 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza se si trovano sotto adeguata sorveglianza, oppure se sono stati istruiti circa l'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se si rendono conto dei pericoli correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
- Non utilizzare il vostro apparecchio se presenta un'anomalia. Non cercare di riparare l'apparecchio elettrico da soli, bensì rivolgersi ad un tecnico autorizzato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Quando l'apparecchio è usato in un bagno, scollegarlo dall'alimentazione elettrica dopo l'uso, perché la vicinanza all'acqua rappresenta un pericolo anche quando l'apparecchio è spento.
- Collegare l'apparecchio solo a corrente alternata e controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- **Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**

- **Non appoggiare l'apparecchio in un luogo da cui potrebbe cadere nell'acqua o in altro liquido.**
- **Non cercare di recuperare un apparecchio elettrico caduto nell'acqua: staccare subito la spina dalla presa di corrente.**
- Spegnere sempre l'apparecchio quando viene appoggiato.
- Dopo l'uso spegnere sempre l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Non estrarre la spina dalla presa di corrente tirando il cordone.
- Non tirare la spina dalla presa di corrente se si hanno le mani bagnate.
- Adoperare l'apparecchio in modo che le griglie di entrata e di uscita dell'aria non vengano mai ostruite. (fig.1)
- Prima d'indossare ed utilizzare l'apparecchio, controllare che i canali di passaggio dell'aria della cuffia siano stesi in maniera corretta senza attorcigliamenti e strozzature. (fig.1)
- Fare sempre raffreddare l'apparecchio prima di riporlo e non avvolgere mai il cordone intorno all'apparecchio.
- Gli elementi che costituiscono l'imballo dell'apparecchio (sacchetti di plastica, scatola di cartone, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziale fonte di pericolo.
- Questo apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio, quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da uso improprio o erroneo.
- Non usare spray per capelli con l'apparecchio in funzione.
- Non rimuovere l'apparecchio dalla testa mentre è ancora in funzione, ma prima portare l'interruttore sulla posizione 0.

### **Importante**

Questo apparecchio risponde alle norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici.

**Questo apparecchio è munito di un termostato di sicurezza. In caso di surriscaldamento si arresta automaticamente. Dopo un breve periodo di tempo riprende a funzionare. Prima di ogni utilizzo verificate che le griglie di entrata e di uscita dell'aria dell'apparecchio siano perfettamente pulite.**

## **MODALITÀ D'USO**

### **POSIZIONE DELL'INTERRUTTORE**

0 = spento

C = COOL / aria tiepida

1 = aria calda / flusso d'aria leggero

2 = aria molto calda / flusso d'aria forte

## FUNZIONE “ION”

La funzione “ION” di questo prodotto è sempre attiva. Essa produce un flusso di ioni negativi che favorisce il condizionamento dei vostri capelli, ha un effetto rigenerante e li rende più morbidi e facili da pettinare, con più volume e lucentezza.

Gli ioni con carica negativa aiutano a ridurre l'elettricità statica e l'effetto “fly-away” dei capelli (capelli rizzi) e le increspature.

## CONSIGLI PER L'USO

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, lavare i capelli e asciugarli con un asciugamani.
2. Applicare i bigodini come da abitudine.
3. Inserite la spina dell'apparecchio nella presa di corrente.
4. Indossate l'apparecchio mettendo la cinghietta a tracolla (tenendo gli interruttori ed il cavo di alimentazione sulla sinistra).
5. Indossare il casco tenendo i forellini di fuoriuscita dell'aria all'interno dello stesso rivolti verso la capigliatura.
6. Collegare il casco all'apparecchio calzando la parte elastica alla bocchetta di fuoriuscita dell'aria. (fig.2)
7. Per un corretto funzionamento/gonfiaggio il casco non deve sopportare il peso della parte soffiante, regolare di conseguenza la lunghezza della cinghietta di sospensione. (fig.3)
8. Per asciugare i vostri capelli posizionare l'interruttore su 1 o 2. Una volta completata l'asciugatura posizionare l'interruttore su “C” (COOL) per 1 o 2 minuti per aumentare il tempo di tenuta della piega.
9. Per spegnere l'apparecchio riportare l'interruttore sulla posizione 0.
10. Infine rimuovere il casco dalla testa.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire l'apparecchio staccare sempre la spina dalla presa di corrente!

Lasciate raffreddare l'apparecchio e gli accessori utilizzati prima di procedere alla loro pulizia.

Potete pulire il vostro apparecchio con un panno umido, ma non immergetelo mai nell'acqua o in qualsiasi altro liquido!

Rimuovete e pulite anche gli accessori utilizzati.

Questo apparecchio è conforme alle direttive europee 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE ed al regolamento (CE) N. 1275/2008.




## GARANZIA

VALERA garantisce l'apparecchio da Voi acquistato alle seguenti condizioni:

1. Sono valide le condizioni di garanzia stabilite dal nostro distributore ufficiale nel paese di acquisto. In Svizzera e nei paesi dove è in vigore la direttiva europea 44/99/CE il periodo di garanzia è di 24 mesi per un uso domestico e di 12 mesi per un uso professionale o analogo. Il periodo di garanzia parte dalla data di acquisto dell'apparecchio. Come data di acquisto fa stato la data risultante o dal presente certificato di garanzia debitamente compilato e timbrato dal venditore o dal documento di acquisto.
  2. La garanzia è applicabile solo dietro presentazione del presente certificato di garanzia o del documento di acquisto.
  3. La garanzia copre l'eliminazione di tutti quei difetti insorti durante il periodo di garanzia dovuti a comprovati difetti di materiali o di fabbricazione. L'eliminazione dei difetti dell'apparecchio può avvenire o riparandolo o sostituendo il prodotto stesso. La garanzia non copre difetti o danni causati da allacciamento alla rete elettrica non conforme alle norme, da uso improprio del prodotto come anche da non osservanza delle Norme d'Uso.
  4. È esclusa ogni altra rivendicazione di qualsiasi natura, in particolare di risarcimento di eventuali danni al di fuori dell'apparecchio, eccettuata la eventuale responsabilità espressamente stabilita dalle leggi vigenti.
  5. Il servizio di garanzia viene eseguito senza addebito; esso non costituisce un prolungamento o un nuovo inizio del periodo di garanzia.
  6. La garanzia decade se l'apparecchio viene manomesso o riparato da persone non autorizzate.
- In caso di guasto, ritornate l'apparecchio ben imballato e con il certificato di garanzia regolarmente datato e timbrato dal venditore a uno dei nostri Centri Assistenza autorizzati o al Vostro negoziante che provvederà a inviarlo all'importatore ufficiale per la riparazione in garanzia.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato, si contribuisce a evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute, che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

**VALERA è un marchio registrato della Ligo Electric S.A. - Svizzera**


### INSTRUCCIONES DE USO

Type 513.01 - Casco secador de cabello con ionizador

Rogamos leer detenidamente estas instrucciones de uso, que contienen valiosas recomendaciones sobre la seguridad y el uso del aparato. Conservar con cuidado estas instrucciones de uso.

Disponibles también en [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- **Importante:** Para garantizar una protección adicional, se recomienda instalar en el sistema eléctrico con el cual se alimenta el aparato un interruptor diferencial con una corriente de disparo no superior a 30 mA. Para más información dirigirse al electrotécnico de confianza.
- Asegurarse de que el aparato esté perfectamente seco antes del uso.
-  **ATENCIÓN:** No utilizar este aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes que contengan agua.
- Este aparato puede ser utilizado por niños desde los 8 años de edad y también por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o carentes de experiencia o conocimiento, siempre que lo hagan bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona que les haya explicado el modo de uso del aparato y les haya hecho comprender los peligros que puede implicar.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Las operaciones de limpieza y mantenimiento no deben ser efectuadas por niños sin vigilancia.
- No utilizar el aparato si presenta alguna anomalía. No intentar reparar el aparato eléctrico por cuenta propia; acudir a un técnico autorizado. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o por una persona con una calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- Si el aparato se utiliza en el baño, desconectarlo de la alimentación eléctrica al terminar de utilizarlo, ya que la cercanía del agua es peligrosa incluso cuando el aparato está apagado.
- Conectar el aparato sólo a redes de corriente alterna y asegurarse de que la tensión de red coincida con el valor indicado en el aparato.
- **No sumergir el aparato en agua ni en otros líquidos.**
- **No apoyar el aparato en un lugar donde pueda caer agua u otro líquido.**

- **No intentar recuperar un aparato eléctrico caído en el agua: desconectar inmediatamente la clavija de la toma de corriente.**
- Apagar el aparato siempre antes de apagarlo.
- Después del uso, apagar el aparato y desconectar la clavija de la toma de corriente. No desconectar la clavija tirando del cable.
- No desconectar la clavija de la toma de corriente con las manos mojadas.
- No obstruir las rejillas de entrada y salida del aire durante el uso del aparato. (fig.1)
- Antes de ponerse el aparato y de utilizarlo, comprobar que los canales de paso del aire del casco estén extendidos correctamente, sin retorceduras ni estrangulamientos. (fig.1)
- Dejar enfriar el aparato antes de guardarlo y no enrollar nunca el cable alrededor del aparato.
- Los elementos del embalaje del aparato (bolsas de plástico, caja de cartón, etc.) no tienen que dejarse nunca al alcance de los niños, ya que son peligrosos.
- Este aparato debe destinarse sólo al uso para el cual ha sido expresamente concebido. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y, por consiguiente, peligroso. El fabricante no se hace responsable de los posibles daños derivados de un uso inadecuado o erróneo.
- No utilizar spray para el cabello con el aparato en funcionamiento.
- No retirar el aparato de la cabeza mientras esté en funcionamiento; antes es necesario poner el interruptor en 0.

### **Importante**

Este aparato es conforme a las disposiciones de seguridad relativas a los aparatos eléctricos.

**Este aparato está provisto de un termostato de seguridad. En caso de sobrecalentamiento se para automáticamente. Después de un corto espacio de tiempo vuelve a funcionar. Sin embargo antes de usarlo otra vez, verifique que la entrada y salida de aire del aparato están perfectamente limpias.**

### **MODO DE USO**

#### **POSICIÓN DEL INTERRUPTOR**

0 = apagado

C = COOL / aire tibio

1 = aire caliente / flujo de aire suave

2 = aire muy caliente / flujo de aire fuerte

#### **FUNCIÓN "ION"**

La función "ION" de este producto siempre está activa. Produce un flujo de iones negativos que favorece el acondicionamiento del cabello, ejerce un efecto regenerador y lo deja más suave y dócil, con mayor brillo y volumen. Los iones con carga negativa ayudan a reducir la electricidad estática y el efecto crespo.

## CONSEJOS DE USO

1. Antes de utilizar el aparato, lavar el cabello y secarlo con una toalla.
2. Colocar los bigudíes como es habitual.
3. Conectar la clavija del aparato a la toma de corriente.
4. Ponerse el aparato utilizando la correa como bandolera (dejando los interruptores y el cable de alimentación a la izquierda).
5. Utilizar el casco manteniendo los orificios de salida del aire orientados hacia la cabellera.
6. Conectar el casco al aparato calzando la parte elástica en la boca de salida del aire. (fig.2)
7. Para un correcto funcionamiento / inflado, el caso no debe soportar el peso de la parte sopladora; regular en consecuencia la longitud de la correa de suspensión. (fig.3)
8. Para secar el cabello, poner el interruptor en 1 o 2. Concluido el secado, poner el interruptor en "C" (COOL) 1 o 2 minutos para aumentar la durabilidad del peinado.
9. Para apagar el aparato, poner el interruptor en 0.
10. Por último, retirar el casco de la cabeza.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de limpiar el aparato, desconectar la clavija de la toma de corriente.

Dejar enfriar el aparato y los accesorios antes de limpiarlos.

El aparato se puede limpiar con un paño húmedo, pero no se debe sumergir en agua ni en ningún líquido.

Retirar y limpiar también los accesorios utilizados.

Este aparato es conforme a las directivas europeas 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE y al reglamento (CE) N. 1275/2008.



## GARANTÍA


VALERA garantiza el aparato que Ud. ha comprado bajo las siguientes condiciones:

1. Son válidas las condiciones de garantía establecidas por nuestro distribuidor oficial en el país de compra. En Suiza y en los países en los que está en vigor la directiva europea 44/99/CE, el periodo de garantía es de 24 meses para uso doméstico y de 12 meses para uso profesional o análogo. El periodo de garantía inicia a partir de la fecha de compra del equipo. Como fecha de compra se entiende la fecha del certificado de garantía debidamente rellenado y sellado o la fecha del documento de compra.
2. La garantía se aplica únicamente presentando este certificado de garantía o el documento de compra.
3. La garantía cubre la eliminación de todos aquellos defectos que han surgido durante el periodo de vigencia de la garantía, ocasionados por defectos comprobados de materiales o de fabricación. Los defectos del aparato se pueden eliminar efectuando la reparación o sustituyendo el producto. La garantía no cubre defectos o daños causados por la conexión a la red eléctrica no conforme con las normas, por el uso impropio del producto o por la inobservancia de las Normas de Uso.
4. No se incluye ningún otro tipo de reivindicación, en particular indemnizaciones de posibles daños que no formen parte del aparato, con excepción de la eventual responsabilidad establecida expresamente por las leyes vigentes.
5. El servicio de garantía se efectúa sin cargo y no constituye un prolongamiento o un nuevo inicio del periodo de garantía.
6. La garantía decae si el aparato se ha alterado, ha sido reparado por personas no autorizadas.

En caso de avería, se debe entregar el aparato bien embalado y con el certificado de garantía regularmente fechado y sellado por el vendedor, a uno de nuestros Centros de Asistencia autorizados o al vendedor, quien se encargará de remitirlo al importador oficial para efectuar la reparación de la garantía.

Como consumidor de este artículo, goza Vd. de los derechos que le reconoce la Ley de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo 23/2003 (B.O.E. 11-07-03), en las condiciones que la misma establece. Recuerde que la fecha acreditada mediante el documento de compra, inicia el periodo de dos años previsto en la Ley.



El símbolo  en el producto o en su embalaje indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales de hogar. El producto con este indicativo se debe entregar en el punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje. Al asegurarse de que este producto se desecha correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se recicla de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración pública de su ciudad, servicio de desechos del hogar o bien con la tienda o distribuidor donde lo compró.



### GEBRUIKSAANWIJZING

Type 513.01 - Haardroogkap met ionisator

Deze gebruiksaanwijzing bevat veel waardevolle adviezen voor de veiligheid en het gebruik van het apparaat en wij verzoeken u daarom deze met aandacht te lezen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig

Ook beschikbaar op [www.valera.com](http://www.valera.com)

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Belangrijk: Voor extra veiligheid raden wij u aan om de elektrische installatie waarmee het apparaat gevoed wordt te voorzien van een aardlekschakelaar met een stroomsterkte van niet meer dan 30 mA. Wend u voor meer informatie tot uw elektrotechnicus.
- Controleer voor gebruik van het apparaat of het goed droog is
-  LET OP: Gebruik dit apparaat niet in de buurt van badkuipen, wastafels of andere houders met water.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met weinig ervaring en/of kennis, mits deze personen onder passend toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het gebruik van het apparaat en ze zich bewust zijn van de bijbehorende gevaren.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.
- Gebruik uw apparaat niet als deze niet goed functioneert.
- Probeer het elektrische apparaat niet zelf te repareren, maar wend u tot een bevoegd technicus. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsdienst of in elk geval door een persoon met een vergelijkbare kwalificatie om elk risico uit te sluiten.
- Wanneer het apparaat in een badkamer gebruikt wordt, moet u het na gebruik loskoppelen van de elektrische voeding, omdat de nabijheid van water een gevaar kan vormen, ook als het apparaat uitgeschakeld is.
- Sluit het apparaat alleen aan op wisselstroom en controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het apparaat wordt aangegeven.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Leg het apparaat nooit op een plek waar het gemakkelijk in water of andere vloeistoffen kan vallen.

- Probeer een elektrisch apparaat dat in het water is gevallen er nooit uit te halen, maar haal meteen de stekker uit het stopcontact.
- Schakel het apparaat altijd uit als u het weglegt.
- Schakel het apparaat na gebruik altijd uit en haal de stekker uit het stopcontact. Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt.
- Haal de stekker niet met natte handen uit het stopcontact.
- Zorg er tijdens het gebruik van het apparaat voor om de in- en uitblaasroosters nooit te verstopen. (afb.1)
- Controleer of de luchtkanalen van de kap zonder kronkels en vernauwingen zijn geplaatst, voordat u het apparaat op uw hoofd zet en gebruikt. (afb.1)
- Laat het apparaat altijd afkoelen voordat u het opbergt en wikkel het snoer nooit om het apparaat.
- Houd de verpakkingsmaterialen (plastic zakjes, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen, omdat ze een mogelijke bron van gevaar vormen.
- Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor het uitdrukkelijk is ontworpen. Ieder ander gebruik is oneigenlijk, en dus gevaarlijk. De fabrikant is niet aansprakelijk voor eventuele schade die veroorzaakt wordt door oneigenlijk of onjuist gebruik.
- Gebruik geen haarsprays bij een ingeschakeld apparaat.
- Verwijder het apparaat tijdens de werking niet van het hoofd, maar zet de schakelaar eerst in de stand 0.

## **Belangrijk**

Dit apparaat is conform aan de veiligheidsvoorschriften die gelden voor elektrische toestellen.

**Dit apparaat is voorzien van een veiligheidsthermostaat en schakelt automatisch uit in geval van oververhitting. Na korte tijd schakelt het opnieuw aan. Controleer bij ieder nieuw gebruik of de roosters voor luchttoevoer en -afvoer van het toestel volledig proper zijn.**

## **GEBRUIKSAANWIJZING**

### **STAND VAN DE SCHAKELAAR**

0 = uit

C = COOL / lauwe lucht

1 = warme lucht / zwakke luchtstroom

2 = zeer warme lucht / krachtige luchtstroom

### **ION-FUNCTIE**

De ION-functie van dit apparaat is altijd actief. Het apparaat produceert een negatieve ionenstroom die helpt uw haar te conditioneren, een regenererende werking heeft en die uw haar makkelijker kambaar maakt, met meer volume en glans.

De ionen met negatieve lading helpen de statische elektriciteit en het 'fly-away'-effect van het haar (overeind staand haar) en het kroezen te verminderen.

## ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK

1. Was het haar en droog het met een handdoek, voordat u het apparaat gebruikt.
2. Breng de rollers zoals gewoonlijk aan.
3. Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact.
4. Zet het apparaat op het hoofd en plaats het draagriempje (houd de schakelaars en de voedingskabel aan de linkerkant).
5. Draag de kap, zodat de luchtgaatjes aan de binnenkant naar het haar zijn gericht.
6. Sluit de kap op het apparaat aan door het elektrische deel op de uitblaasmond te zetten. (afb.2)
7. Om ervoor te zorgen dat de kap correct werkt/goed opgeblazen is, mag het aan de blaaskant geen gewicht ondersteunen. Stel daarom de lengte van het ophangriempje af. (afb.3)
8. Zet de schakelaar op 1 of 2 om uw haar te drogen. Zet de schakelaar na het drogen op 'C' (COOL) gedurende 1 of 2 minuten om ervoor te zorgen dat het kapsel langer in model blijft zitten.
9. Zet de schakelaar weer in de stand 0 om het apparaat uit te schakelen.
10. Haal de kap ten slotte van het hoofd.

## REINIGING EN ONDERHOUD

Haal de stekker altijd uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt!

Laat het apparaat en de gebruikte accessoires afkoelen voordat u ze schoonmaakt.

U kunt uw apparaat met een vochtige doek schoonmaken, maar dompel het nooit onder in water of in een andere vloeistof!

Verwijder ook de gebruikte accessoires en maak ze schoon.

Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG en aan de verordening (EG) nr. 1275/2008.



## GARANTIE

Valera biedt volgende garantievoorwaarden:

1. Van toepassing zijn de garantievoorwaarden die door onze officiële distributeur in het land van aankoop zijn vastgesteld. In Zwitserland en in de landen waar de Europese richtlijn 44/99/CE van kracht is, geldt een garantieperiode van 24 maanden bij huishoudelijk gebruik en van 12 maanden bij professioneel of soortgelijk gebruik. De garantieperiode loopt vanaf de aankoopdatum van het apparaat. De aankoopdatum is de datum die staat op dit volledig ingevulde en door de verkoper gestempelde garantiebewijs of op de aankoopbon.
  2. De garantie is enkel van toepassing na voorlegging van het certificaat of het bewijs van aankoop.
  3. De garantie dekt het verwijderen van bewezen materiaal- of fabricagefouten, tijdens de garantieperiode. Dit kan gebeuren door reparatie of vervanging van het toestel. De garantie is niet van toepassing in geval van schade door aansluiting op een netwerk dat niet aan de officiële normen voldoet, noch in geval van niet naleven van de gebruiksaanwijzing.
  4. Elke andere schadeclaim van welke aard dan ook is uitgesloten, in het bijzonder terugbetaling van schade veroorzaakt door externe factoren, buiten degenen die uitdrukkelijk bepaald zijn door de van kracht zijnde wetgeving.
  5. De garantie-service is gratis. Deze vertegenwoordigt geen enkele verlenging noch vernieuwing van de garantie periode.
  6. De garantie vervalt indien het toestel vervalst is of gerepareerd werd door een niet erkende persoon.
- In geval van defect, gelieve het toestel behoorlijk verpakt, samen met het garantiebewijs (gedateerd en voorzien van de stempel van de verkoper) terug te sturen naar één van de officiële Service Centra, of te bezorgen aan de winkel waar het toestel werd aangekocht. Zij zullen het nodige doen om uw toestel onder garantie te laten herstellen.



Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huisafval mag worden behandeld. Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor mens en milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met het verwijderen van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

**Valera is een geregistreerd handelsmerk van Ligo Electric SA**

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Type 513.01 - Capacete secador de cabelo com ionizador

Leia atentamente estas instruções de utilização. Contêm preciosos conselhos relativos à segurança e uso do aparelho. Conserve cuidadosamente estas instruções de utilização.

Também disponível em [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- **Importante:** Para garantir uma protecção suplementar, é aconselhável instalar no sistema eléctrico, com o qual o aparelho é alimentado, um interruptor diferencial com uma corrente de intervenção não superior a 30 mA. Para mais informações, contacte um electricista da sua confiança.

- Certifique-se de que o aparelho está perfeitamente seco antes de o utilizar



- **ATENÇÃO:** Não utilize o aparelho perto da banheira, lavatório ou outro recipiente que contenha água.

- O presente aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou sem experiência e conhecimentos, desde que estejam sob vigilância adequada, tenham sido instruídas sobre a utilização segura do aparelho e estejam conscientes dos perigos associados.

- As crianças não devem brincar com o aparelho.

- As operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.

- Não utilize o aparelho se este apresentar alguma anomalia. Não tente reparar o aparelho eléctrico, contacte um técnico autorizado. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou assistência técnica, ou por uma pessoa com habilitação similar, de forma a prevenir quaisquer riscos.

- Quando o aparelho for utilizado na casa de banho, desligue-o da corrente eléctrica após a utilização, já que a proximidade da água representa um perigo mesmo com o aparelho desligado.

- Ligue o aparelho apenas a uma corrente alternada e certifique-se de que a tensão da rede de abastecimento corresponde à indicada no aparelho.

- **Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutros líquidos.**
- **Não pouse o aparelho num local do qual ele possa cair na água ou noutro líquido.**
- **Não tente recuperar um aparelho eléctrico que caiu na água: retire imediatamente a ficha da tomada de alimentação.**
- Desligue sempre o aparelho quando for inserido no suporte.
- Após a utilização, desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada de alimentação. Não retire a ficha da tomada de alimentação puxando pelo cabo.
- Não retire a ficha da tomada de alimentação com as mãos molhadas.
- Opere o aparelho de modo que as grelhas de entrada e de saída de ar não fiquem obstruídas. (fig.1)
- Antes de usar e utilizar o aparelho, certifique-se de que os canais de passagem do ar da touca estão esticados de forma correcta sem amaranhamentos e estrangulamentos. (fig.1)
- Deixe sempre arrefecer o aparelho antes de o arrumar e nunca enrole o fio à volta do mesmo.
- Os elementos que constituem a embalagem do aparelho (sacos de plástico, caixa de cartão, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, pois constituem uma potencial fonte de perigo.
- Este aparelho destina-se apenas ao uso para o qual foi expressamente concebido. Qualquer outra utilização deve ser considerada inadequada e, logo, perigosa. O fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos resultantes de uma utilização inadequada ou errada.
- Não use spray para o cabelo com o aparelho ligado.
- Não retire o aparelho da cabeça enquanto ainda estiver em funcionamento, mas coloque primeiro o interruptor na posição 0.

### **Importante**

Este aparelho está conforme as disposições de segurança relativas aos aparelhos eléctricos.

**Este aparelho está munido de um termostato de segurança. Em caso de sobreaquecimento ele pára automaticamente. Após um curto espaço de tempo ele recomeçará a funcionar. No entanto, antes de uma nova utilização, verificar se as entradas e saídas de ar do aparelho estão perfeitamente limpas.**

## **MODO DE UTILIZAÇÃO**

### **POSIÇÃO DO INTERRUPTOR**

0 = desligado

C = COOL / ar morno

1 = ar quente / fluxo de ar ligeiro

2 = ar muito quente / fluxo de ar forte

## FUNÇÃO “ION”

A função “ION” deste produto está sempre activa. Esta produz um fluxo de iões negativos que favorece o condicionamento do cabelo, tem um efeito regenerante e torna-o mais macio e fácil de pentear, com mais volume e brilho. Os iões com carga negativa ajudam a reduzir a electricidade estática e o efeito “fly away” do cabelo (cabelos encaracolados) e o frisado.

## CONSELHOS PARA A UTILIZAÇÃO

1. Antes de utilizar o aparelho, lave o cabelo e seque-o com um secador de mãos.
2. Aplique os bigodis como habitualmente.
3. Introduza a ficha do aparelho na tomada de alimentação.
4. Use o aparelho colocando a cinta a tiracolo (mantendo os interruptores e o cabo de alimentação à esquerda).
5. Use o capacete mantendo os orifícios de saída do ar no interior do mesmo virados para o cabelo.
6. Ligue o capacete ao aparelho prendendo a parte elástica ao bocal de saída do ar. (fig.2)
7. Para um correcto funcionamento/insuflação, o capacete não deve suportar o peso da parte insufladora: por isso, regule o comprimento da cinta de suspensão. (fig.3)
8. Para secar o seu cabelo posicione o interruptor em 1 ou 2. Terminada a secagem, posicione o interruptor em “C” (COOL) durante 1 ou 2 minutos para aumentar o tempo de manutenção do penteado.
9. Para desligar o aparelho, volte a colocar o interruptor na posição 0.
10. Por fim, retire o capacete da cabeça.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar o aparelho, retire sempre a ficha da tomada de alimentação!

Deixe arrefecer o aparelho e os acessórios utilizados antes de proceder à sua limpeza.

Poderá limpar o aparelho com um pano húmido, mas nunca o mergulhe em água ou em qualquer outro líquido!

Retire e limpe também os acessórios utilizados.

Este aparelho está em conformidade com as directivas europeias 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE e o regulamento (CE) N.º 1275/2008.




## GARANTIA

O fabricante VALERA garante o aparelho desde que observadas as seguintes condições:

1. São válidas as condições de garantia estabelecidas pelo nosso distribuidor oficial no país de aquisição. Na Suíça e nos países em que está em vigor a directiva europeia 44/99/CE, o período de garantia é de 24 meses para uma utilização doméstica e de 12 meses para uma utilização profissional ou análoga. O período de garantia começa a partir da data de compra do aparelho. Como data de compra considera-se válida a data resultante do presente certificado de garantia devidamente preenchido e assinado pelo vendedor ou do documento de compra.
2. A garantia está subordinada à apresentação deste certificado o do documento de compra.
3. A garantia inclui a eliminação de todos as anomalias surgidas durante o seu período de validade resultantes de defeitos de fabricação ou de materiais. A eliminação de tais defeitos comporta a reparação e, se necessário, a substituição do aparelho. A garantia não cobre defeitos e danos causados pela ligação do aparelho numa à rede eléctrica não conforme às normas, pela sua utilização imprópria e pela inobservância das Normas de Utilização.
4. Exclui-se quaisquer outras reivindicações, principalmente de indemnizações de eventuais danos externos ao aparelho, exceptuando-se a responsabilidade expressamente definida nos termos da lei.
5. O serviço de garantia é gratuito e não constitui no seu prolongamento nem no início de um novoperíodo.
6. A garantia decai em caso de reparação ou modificação não autorizada pelo fabricant.

Em caso de avaria, envie o aparelho bem embalado e com o certificado de garantia regularmente datado e carimbado pelo revendedor a um Centro de Assistência autorizado ou ao revendedor que o enviará ao importador que providenciará a reparação.



O símbolo  no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser tratado como lixo doméstico. Em vez disso deve ser entregue ao centro de recolha selectiva para a reciclagem de equipamento eléctrico e electrónico. Ao garantir uma eliminação adequada deste produto, irá ajudar a evitar eventuais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública, que, de outra forma, poderiam ser provocadas por um tratamento incorrecto do produto. Para obter informações mais pormenorizadas sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipalizados locais, o centro de recolha selectiva da sua área de residência ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

## BRUKSINSTRUKSJONER

Type 513.01 - Tørkehette med ionegenerator

Vi ber deg lese nøye gjennom denne bruksanvisningen. Den inneholder viktige råd om sikkerhet og bruk av apparatet. Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted.

Også tilgjengelig på [www.valera.com](http://www.valera.com)

## SIKKERHETSANVISNINGER

- **Viktig:** For å garantere en ekstra beskyttelse, anbefales det å montere en jordfeilbryter med utløserstrøm på maks. 30 mA i det elektriske anlegget som forsyner apparatet. For flere opplysninger kontakt en autorisert elektriker.
- Påse at apparatet er helt tørt før du bruker det
-  **ADVARSEL:** Ikke bruk dette apparatet i nærheten av badekar, servanter eller andre beholdere som inneholder vann.
- Dette apparatet kan benyttes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så lenge de er under oppsyn eller har blitt instruert i sikker bruk av apparatet og forstår farene det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Ikke bruk apparatet hvis det er defekt. Ikke forsøk å reparere det elektriske apparatet selv, men henvend deg til en autorisert tekniker. Dersom strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten eller serviceavdelingen, eller i alle fall av en kvalifisert person, slik at man ikke løper noen risiko.
- Når apparatet brukes på badet, må det kobles fra strømmen etter bruk, da tilstedeværelsen av vann representerer en fare også når apparatet er slått av.
- Apparatet må kun kobles til vekselstrøm, og du må kontrollere at nettspenningen er den samme som angitt på apparatet.
- **Ikke dypp apparatet i vann eller andre væsker.**

- **Ikke sett apparatet et sted der det kan falle ned i vann eller andre væsker.**
- **Ikke forsøk å ta opp et elektrisk apparat som er falt ned i vann: Trekk støpselet ut av stikkontakten umiddelbart.**
- Slå alltid av apparatet når det legges ned.
- Etter bruk må du alltid slå av apparatet og trekke støpselet ut av stikkontakten. Ikke fjern støpselet fra stikkontakten ved å trekke i strømledningen.
- Ikke trekk støpselet ut av stikkontakten med våte hender.
- Pass på at luftgitteret ikke tildekkes når apparatet brukes. (fig.1)
- Før du setter apparatet over hodet og slår det på, må du kontrollere at luftkanalene på hetten er plassert riktig og ikke blir vridd eller sammenklemt. (fig.1)
- La alltid apparatet avkjøle seg før du setter det bort, og ikke snurr strømledningen rundt apparatet.
- Apparatets emballasjedeler (plastposer, pappeske osv.) må ikke etterlates innen barns rekkevidde, da de kan utgjøre en fare.
- Dette apparatet må kun brukes til det formål det uttrykkelig er beregnet for. Enhver annen bruk må anses som feilbruk, og av den grunn farlig. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som skyldes misbruk eller feil bruk.
- Ikke bruk hårspray når apparatet er i funksjon.
- Ikke ta apparatet bort fra hodet når det er slått på. Sett alltid bryteren på stillingen 0 først.

### **Viktig**

Dette apparatet er i overensstemmelse med sikkerhetsnormene for elektriske apparater.

**Denne apparatet er utstyrt med en sikkerhetstermostat. Ved overoppheting vil den automatisk stanse. Etter en liten stund kan apparatet brukes igjen. Før apparatet brukes, må du alltid kontrollere at risten på luftinntaket og -uttaket på apparatet er helt ren.**

## **BRUKSMÅTE**

### **BRYTERSTILLING**

0 = av

C = COOL / lunken luft

1 = varm luft / svak luftstrøm

2 = veldig varm luft / sterk luftstrøm



## “IONE”-FUNKSJON

“IONE”-funksjonen på dette apparatet er alltid på. Den produserer en strøm av negative ioner som gir sunt hår, har en styrkende effekt og gjør håret ditt mykere og mer lettstelt, med mer volum og glans.

De negative ionene bidrar til å redusere statisk elektrisitet og flyvende hår og hindrer at håret kruser seg.

## RÅD OM BRUK

1. Vask håret og håndkletørk det før du bruker apparatet.
2. Rull opp håret på vanlig måte.
3. Sett apparatets støpsel i en stikkontakt.
4. Heng apparatet over skulderen med bærebeltet (med bryterne og strømledningen på venstre side).
5. Sett hetten på hodet. De små luftåpningene i hetten skal vende mot innsiden.
6. Koble hetten til ved å montere den fleksible slangen øverst på blåseenheten. (fig.2)
7. Juster hetten med det justerbare bærebeltet slik at den beveger seg fritt over håret og ikke trekkes nedover av blåseenhetens vekt. (fig.3)
8. Trykk bryteren til stilling 1 eller 2 for å tørke håret. For å få krøllene til å vare lengre, setter du bryteren på “C” (COOL) i 1 eller 2 minutter når håret er helt tørt.
9. Sett bryteren på stillingen 0 for å slå apparatet av.
10. Tilslutt tar du hetten av hodet.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Ta støpselet ut av stikkontakten før du rengjør apparatet!

La apparatet og det brukte tilbehøret avkjøle seg før du rengjør dem.

Du kan rengjøre apparatet med en fuktig klut, men ikke dypp det ned i vann eller andre væsker!

Ta av tilbehøret du har brukt og rengjør det også.

Dette apparatet er i samsvar med EU-direktivene 2004/108/EF, 2009/125/EF, 2006/95/EF og rådsforordningen (EF) nr. 1275/2008.




## GARANTI

VALERA gir garanti for apparatet du ha anskaffet, på følgende vilkår:

1. Gyldige garantivilkår er de som er fastsatt av vår offisielle leverandør i det enkelte land. I de land hvor EU-direktivet 44/99/CE gjelder, er garantiperioden på 24 måneder ved privat bruk og 12 måneder ved profesjonell eller tilsvarende bruk. Garantiperioden gjelder fra den dato da apparatet ble anskaffet. Innkjøpsdatoen bevitnes enten av foreliggende garantibevis utfyllt i alle sine deler og stemplet av forhandleren eller av kvitteringen.
2. Garantien gjelder kun ved fremleggelse av dette garantibeviset eller kvittering.
3. Garantien dekker utbedring av alle de feil som oppstår under garantiperioden og som klart skyldes material- eller produksjonsfeil. Utbedring av apparatets feil kan skje enten ved reparasjon eller ved utskifting av produktet. Garantien dekker ikke feil eller skader som skyldes tilkobling til ikke-forskriftsmessig elektrisk anlegg, gal bruk av produktet og manglende overholdelse av Bruksveiledningen.
4. Alle andre typer krav utelukkes, spesielt krav om skadeserstatning som gjelder forhold utenfor apparatet, bortsett fra ved eventuelt ansvar som uttrykkelig er fastsatt av gjeldende lover.
5. Garantitjenesten utføres uten omkostninger for kunden. Den medfører ikke noen forlengelse eller start på en ny garantiperiode.
6. Garantien forfaller dersom apparatet blir tuklet med eller reparert av uautoriserte personer. Ved feil returneres apparatet godt innpakket og med garantibevis med dato og stempel fra selgeren til et av våre autoriserte serviceverksteder eller til selgeren, som sørger for å levere det til den offisielle importøren for garanti-reparasjon.



Symbolet  på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.


## BRUKSANVISNING

Typ 513.01 - Huvttork med luftjoniserare

Läs noggrant bruksanvisningen, den innehåller viktiga råd angående säkerhet och apparatens användning. Bevara denna bruksanvisning.

Finns även på [www.valera.com](http://www.valera.com)

## SÄKERHETSINFORMATION

- **Viktigt:** För att garantera extra skydd rekommenderar vi att en differentialströmbrytare som utlöser vid högst 30 mA installeras i elsystemet som apparaten kopplas till. Kontakta en tillförlitlig elinstallatör för mer information.
- Se till att apparaten är helt torr innan du använder den.
-  • **OBSERVERA:** Använd inte apparaten i närheten av badkar, tvättställ eller andra vattenfyllda kar.
- Den här apparaten kan användas av barn från 8 års ålder, och av personer med reducerad fysisk, känslomässig eller mental kapacitet, eller av personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de är under översyn, eller om de blivit grundligt instruerade om hur den skall användas säkert och förstår de faror som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengörings- och underhållsarbeten får inte utföras av barn utan uppsyn.
- Använd inte apparaten om det är något fel på den. Försök inte reparera den elektriska apparaten själv, utan vänd dig till en auktoriserad fackman. Om elkabeln skadas måste den bytas av tillverkaren, av dess tekniska service eller av personal med motsvarande kompetens så att alla risker förebyggs.
- När apparaten används i badrummet, koppla ur den från eluttaget efter användningen, eftersom närheten till vatten utgör en fara även när apparaten är frånslagen.
- Apparaten får endast anslutas till växelström - kontrollera att nätspänningen överensstämmer med spänningen som anges på apparaten.
- **Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.**

- **Placera inte apparaten på en plats där den kan falla ned i vatten eller en annan vätska.**
- **Ta aldrig upp en elektrisk apparat som fallit ned i vatten: dra genast ut stickkontakten från eluttaget.**
- Stäng alltid av apparaten då du lägger den ifrån dig.
- Efter användningen, slå alltid från apparaten och dra ut kontakten från eluttaget. Dra aldrig i elsladden för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Dra inte ut kontakten ur eluttaget med våta händer.
- Se till att gallren över luftintags- och luftutsläppsgaller aldrig blir igensatta under användningen. (fig.1)
- Innan du använder och tar på dig apparaten, kontrollera att luftkanalerna på huvan inte har snott sig, utan hänger rakt utan strypningar. (fig.1)
- Låt alltid apparaten svalna innan du lägger tillbaka den och vira aldrig nätkabeln runt apparaten.
- Förpackningsmaterialet till apparaten (plastpåsar, kartonglådor m.m.) får inte lämnas inom räckhåll för barn, eftersom de kan utgöra en potentiell fara.
- Denna apparat får endast användas för det bruk för vilket den uttryckligen är avsedd. All annan användning är att betrakta som olämplig och sålunda farlig. Tillverkaren ansvarar inte för eventuella skador som orsakas av olämplig eller felaktig användning.
- Använd inte hårspray när apparaten är i funktion.
- Ta aldrig av apparaten från ditt huvud medan den är påslagen  
- för först knappen till 0.

### **Viktigt**

Denna apparat uppfyller säkerhetskraven för elektriska apparater.

Denna apparat är försedd med en säkerhetstermostat. Vid överhettning stoppas hårtorken automatiskt. Efter en liten stund börjar den att fungera igen. Kontrollera att gallren över luftintaget och luftutsläppet är helt rena före varje användning.

## **ANVÄNDNINGSSOMRÅDE**

### **KNAPPENS PLACERING**

0 = avstängd

C = COOL / ljummen luft

1 = varm luft / lätt luftflöde

2 = mycket varm luft / starkt luftflöde

## JONISERINGSFUNKTION

Funktionen "Jonisering" är alltid aktiv på denna apparat. Den producerar ett flöde negativa joner, som hjälper att hålla ditt hår hälsosamt - de har en återuppbyggande effekt och gör ditt hår mjukare och med lätthanterligt, med större volym och glans. De negativa jonerna hjälper till att reducera statisk elektricitet och hjälper mot flygigt och trassligt hår.

## ANVÄNDARREKOMMENDATIONER

1. Innan du använder apparaten, tvätta håret och torka det lätt med en handduk.
2. Rulla upp ditt hår som vanligt på hårspolar.
3. För in stickkontakten i eluttaget.
4. Häng apparaten från dess bårsele (med strömavbrytare och strömkabel på vänster sida).
5. Sätt huvan över huvudet med de små lufthålen i huvan vända inåt mot håret.
6. Koppla huvan genom att fästa den elastiska slangen till fläktens munstycke. (fig.2)
7. Justera huvan på bårsele så att den hänger fritt över ditt hår, och inte dras nedåt av tyngden på fläkten. (fig.3)
8. För att torka ditt hår, för knappen till position 1 eller 2. Då torkning är klar, för knappen till läget "C" (COOL) under 1-2 minuter, för att hårets läggning skall hålla längre..
9. För att stänga av apparaten, för knappen till läge "0".
10. Ta sedan av huvan från ditt huvud.

## RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Innan apparaten rengörs, dra alltid ut kontakten ur eluttaget!

Låt apparaten och dess tillbehör svalna innan du påbörjar rengöringen.

Du kan rengöra apparaten med en fuktig duk, men inte doppa ned den i vatten eller någon annan vätska.

Ta av och rengör även använda tillbehör.

Denna apparat överensstämmer med de europeiska direktiven 2004/108/EG, 2009/125/EG, 2006/95/EG och bestämmelserna (EG) nr 1275/2008.




## GARANTI

Nedan angivna villkor gäller för den garanti som VALERA ger för den apparat du har köpt:

1. Det är garantivillkoren som fastställts av vår officiella distributör i inköpslandet som gäller. I Schweiz och i länder där europadirektiv 44/99/EG gäller är garantiperioden 24 månader när apparaten används för hushållsbruk och 12 månader när den används för yrkesbruk och liknande. Garantiperioden löper från datum för inköp av apparaten. Som inköpsdatum gäller datumet som resulterar av köpehandlingen eller av detta garantibevis som ska vara ifyllt och stämplat av säljaren.
2. För att garantin ska vara giltig måste detta garantibevis eller köpehandlingen visas upp.
3. Garantin täcker åtgärdande av alla defekter som uppstår under garantiperioden och som beror på påvisade material- eller tillverkningsdefekter. Åtgärdandet av defekterna på produkten kan ske genom reparation eller byte av själva produkten. Garantin täcker inte defekter eller skador som orsakats av anslutning till elektriska nät som inte uppfyller kraven i gällande bestämmelser, som orsakats olämplig användning av produkten eller av att bruksanvisningarna inte har följts.
4. Alla andra krav utesluts från garantin, särskilt skadeståndskrav för eventuella skador utöver skadorna som kan uppstå på själva apparaten. Undantag görs dock för ansvar som eventuellt uttryckligen fastställs i gällande lag.
5. Garantiservicen utförs kostnadsfritt, men den ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden.
6. Garantin upphör att gälla om ändringar görs på apparaten eller om reparationer görs av icke auktoriserade personer.

Om fel uppstår ska apparaten återsändas väl emballerad tillsammans med ett daterat garantibevis som ska vara stämplat av återförsäljaren. Apparaten ska sändas till något av våra auktoriserade Servicecenter eller till återförsäljaren, som i sin tur sedan sörjer för att apparaten skickas vidare till den officiella importören för garantireparation.



Symbolen  på produkten eller emballaget anger, att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter, som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.


## KÄYTTÖOHJEET

Tyyppi 513.01 – Ionisaattorin sisältävä kuivaushuppu

Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, sillä ne sisältävät tärkeitä laitteen turvallisuus- ja käyttöohjeita. Säilytä ohjeet tulevaa tarvetta varten.

Ohjeet ovat saatavana myös sivustolta [www.valera.com](http://www.valera.com)

### TURVALLISUUSOHJEET

- Tärkeää: Laitteen virtapiiriin on suositeltavaa asentaa lisäsuojaukseksi vikavirtakytkin, jonka laukeamiskynnys on korkeintaan 30 mA. Pyydä lisätietoja ammattitaitoiselta sähköasentajalta.
- Varmista ennen käyttöä, että laite on täysin kuiva.
-  • HUOMIO: Älä käytä laitetta kylpyammeen, pesualtaan tai muiden vettä sisältävien astioiden lähellä.
- Laitteen käyttö on sallittu yli 8-vuotiaille lapsille ja fyysisesti, aisteiltaan tai henkisesti rajoitteisille henkilöille tai henkilöille, joilla ei ole kokemusta laitteen käytöstä, vain siinä tapauksessa, että käyttöä valvotaan riittävästi tai heille on neuvottu käyttämään laitetta turvallisella tavalla ja he ovat tietoisia käyttöön liittyvistä vaaroista.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Älä käytä vioittunutta laitetta. Älä yritä korjata sähkölaitetta omatoimisesti, vaan käänny aina ammattitaitoisen sähköasentajan puoleen. Jos laitteen virtajohto vaurioituu, vaarojen välttämiseksi johdon saa vaihtaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike tai muu ammattitaitoinen sähköasentaja.
- Jos käytät laitetta kylpyhuoneessa, irrota pistoke pistorasiasta käytön jälkeen, sillä veden läheisyys aiheuttaa vaaran, vaikka laite olisi kytketty pois päältä.
- Kytke laite ainoastaan vaihtovirtaa käyttävään verkkovirtaan ja tarkista, että verkkojännite vastaa laitteeseen merkittyä arvoa.
- **Älä upota laitetta koskaan veteen tai muihin nesteisiin.**

- **Älä aseta laitetta paikkaan, josta se voisi pudota veteen tai muuhun nesteeseen.**
- **Älä yritä poimia ylös veteen pudonnutta sähkölaitetta, vaan irrota pistoke heti pistorasiasta.**
- Kytke laite aina pois päältä, kun otat sen pois.
- Katkaise virta laitteesta aina käytön jälkeen ja irrota pistoke pistorasiasta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä.
- Älä irrota pistoketta pistorasiasta märin käsin.
- Käytä laitetta niin, että ilmanotto- ja poistoaukot eivät mene koskaan tukkoon. (kuva 1)
- Ennen laitteen asettamista paikalleen ja käyttämistä tarkista, että hupun ilmanakanavat on asetettu oikein, niin että ne eivät ole mutkalla tai puristuksissa. (kuva 1)
- Anna laitteen aina jäähtyä ennen kuin laitat sen säilytyspaikkaan. Älä kierrä virtajohtoa laitteen ympärille.
- Älä jätä laitteen pakkausmateriaaleja (muovipussit, pahvilaatikko jne.) lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa vaaratilanteita.
- Laitetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikenlainen muu käyttö katsotaan epäasianmukaiseksi käytöksi, ja se voi olla vaarallista. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta tai virheellisestä käytöstä.
- Älä suihkuta hiuksiin muotoilutuotteita laitteen käytön aikana.
- Älä ota laitetta pois päältä sen ollessa vielä toiminnassa vaan vie kytkin ensin asentoon 0.

## **Tärkeää**

Tämä laite vastaa sähkölaitteiden turvallisuusmääräyksiä.

Tässä laitteessa on turvatermostaatti. Ylikuumentilanteessa laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Laite kytkeytyy uudelleen toimintaan vähän ajan kuluttua. Tarkista aina ennen käyttöä, että laitteen ilman tuloja poistoaukot ovat täysin puhtaat.

## **KÄYTTÖ**

### **KYTKIMEN ASENTO**

0 = pois päältä

C = COOL / lämmin ilma

1 = kuuma ilma / hidas nopeus

2 = erittäin kuuma ilma / suuri nopeus

## IONITOIMINTO

Laitteen ionitoiminto on aina päällä. Se saa aikaan negatiivisten ionien virtauksen, joka edistää hiusten terveyttä, virkistää hiuksia ja tekee niistä pehmeämmät, helpommin käsiteltävät, runsaammat ja kiiltävämmät.

Negatiiviset ionit auttavat vähentämään hiusten staattista sähköisyyttä ja lentävyyttä sekä kihartumista.

## KÄYTTÖVINKKEJÄ

1. Pese hiukset ja kuivaa ne pyyhkekuiviksi ennen laitteen käyttöä.
2. Kierrä rullat hiuksiin normaaliin tapaan.
3. Kiinnitä laitteen pistoke pistorasiaan.
4. Sijoita laite yllesi ripustaen se kantohihnasta (pidä kytkimet ja virtajohto vasemmalla puolella).
5. Aseta huppu päähän niin että sen sisällä olevat pienet ilmanpoistoaukot ovat hiuksiin päin.
6. Liitä huppu laitteeseen asettamalla joustava osa ilman ulostulosuuttimeen. (kuva 2)
7. Oikeaa toimintaa/hupun puhallusta varten huppu ei saa kannattaa puhallusosan painoa, säädä siis kantohihnan pituus oikein. (kuva 3)
8. Kuivaa hiukset kääntämällä kytkin asentoon 1 tai 2. Kun hiukset on kuivattu, käännä kytkin asentoon C (COOL) 1–2 minuutin ajaksi, jotta kampausta kestävä pidempään.
9. Sammuta laite viemällä kytkin asentoon 0.
10. Ota huppu pois pästä.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

Irrota virtajohto pistorasiasta aina ennen laitteen puhdistamista!

Anna laitteen ja varusteiden jäähtyä ennen niiden puhdistamista.

Laitteen puhdistuksessa voi käyttää kosteaa liinaa. Älä koskaan upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen!

Irrota ja puhdista myös muotoilussa käyttämiä varusteita.

Tämä laite vastaa Euroopan direktiivejä 2004/108/EY, 2009/125/EY, 2006/95/EY sekä asetusta (EY) nro 1275/2008.




## TAKUU

VALERA myöntää ostamallesi laitteelle takuun seuraavien ehtojen mukaisesti:

1. Ostomaan valtuutetun jälleenmyyjän määrittämät takuehdot ovat voimassa. Sveitsissä sekä maissa, joissa noudatetaan Euroopan yhteisön direktiiviä 44/99/EY, takuu-aika on 24 kuukautta kotikäytössä ja 12 kuukautta ammattikäytössä tai vastaavassa. Takuu-aika alkaa laitteen ostopäivästä. Ostopäiväksi katsotaan päivämäärä, jonka myyjä on merkinnyt oheiseen asianmukaisesti täytettyyn ja leimalla varustettuun takuutodistukseen, tai ostokuitin päivämäärä.
2. Takuu on voimassa vain oheista takuutodistusta tai ostokuitia vastaan.
3. Takuu kattaa kaikkien sellaisten takuu-aikana esiintyvien vikojen poistamisen, jotka ovat aiheutuneet valmistusmateriaaleissa tai valmistuksessa todetuista vioista. Laitteen vikojen poistaminen voi tapahtua korjaamalla tai vaihtamalla tuote uuteen. Takuu ei kata vikoja, jotka ovat aiheutuneet laitteen kytkemisestä muuhun kuin standardinmukaiseen sähköverkkoon, tuotteen virheellisestä käytöstä ja puutteellisesta käyttöohjeiden noudattamisesta.
4. Kaikki muut vahingonkorvausvaatimukset suljetaan pois, erityisesti laitteeseen liittymättömien mahdollisten vahinkojen korvaaminen, lukuunottamatta voimassaolevien lakien nimenomaisesti määräämää.
5. Takuupalvelusta ei peritä korvausta. Takuupalvelun käyttö ei pidennä eikä aloita alusta takuu-aikaa.
6. Takuu raukeaa, jos laitetta käsitellään omavaltaisesti tai korjataan valtuuttamattomien henkilöiden toimesta. Jos laitteessa esiintyy joku vika, palauta se hyvin pakattuna yhdessä myyjän päivämäärän ja leimaaman takuutodistuksen kanssa johonkin valtuutettuun huoltoliikkeeseen tai jälleenmyyjälle, joka toimittaa sen viralliselle maahantuojalle takuukorjausta varten.



Symboli  joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sensijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkaalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella, autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jäte käsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saat kuntasi jäteasiota hoitavalta viranomaiselta tai liikkeestä josta tuote on ostettu.

VALERA on Ligo Electric S.A:n (Sveitsi) rekisteröity tavaramerkki

## BRUGERVEJLEDNING

Type 513.01 - Hættehårtørrer med ionisering

Læs denne brugervejledning grundigt, da den indeholder vigtige råd om sikkerheden for og brugen af apparatet. Opbevar brugervejledningen omhyggeligt.

Findes også på [www.valera.com](http://www.valera.com)

## SIKKERHEDSADVARSLER

- Vigtigt: For at sikre ekstra beskyttelse anbefales det at installere en differentialafbryder i det elektriske anlæg, der skal forsyne apparatet, med en grænse for afbrydelse på maksimalt 30 mA. For yderligere oplysninger skal man henvende sig til en autoriseret elektriker.
- Sørg for, at apparatet er helt tørt, før det tages i anvendelse.
-  PAS PÅ: Brug aldrig dette apparat i nærheden af badekar, håndvaske eller andre beholdere med vand.
- Dette apparat kan betjenes af børn fra 8 år og af personer, som er fysisk, sensorisk eller psykologisk funktionshæmmede, eller som mangler den nødvendige erfaring og viden, såfremt de er under passende opsyn, eller først er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og er klar over de tilhørende risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Børn må ikke foretage rengøring og vedligeholdelse uden opsyn.
- Brug ikke apparatet, hvis det udviser fejl. Prøv aldrig at reparere elektriske apparater på egen hånd, men kontakt altid en autoriseret elektriker. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten eller af deres tekniske serviceværksted, eller under alle omstændigheder af en person med tilsvarende kvalifikationer, for at hindre enhver risiko.
- Når apparatet anvendes i et badeværelse, skal strømforsyningen afbrydes efter brug, da tilstedeværelsen af vand i nærheden udgør en fare, også selv om apparatet er slukket.



- Slut kun apparatet til en vekselstrømskilde, og kontrollér, at netspændingen svarer til spændingen angivet på apparatet.
- **Nedsenk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.**
- **Anbring aldrig apparatet på steder, hvorfra det ville kunne falde ned i vand eller andre væsker.**
- **Forsøg aldrig at fiske et apparat op, der er faldet i vand: træk straks stikket ud af stikkontakten.**
- Sluk altid apparatet, når det hænges i holderen.
- Efter brug skal apparatet altid slukkes og stikket tages ud af stikkontakten. Tag ikke stikket ud af stikkontakten ved at trække i ledningen.
- Træk aldrig stikket ud af stikkontakten med våde hænder.
- Anvend hættehårtørreren på en måde, så luftristene ikke blokeres. (fig.1)
- Før apparatet tages på og anvendes, skal man kontrollere, at luftkanalerne til hættten er udstrakt korrekt uden bøjninger. (fig.1)
- Lad altid apparatet afkøle, før det pakkes ned, og rul aldrig kablet rundt om apparatet.
- Elementerne i emballagen (plastposer, papæsker osv.) skal holdes uden for børns rækkevidde, da de udgør en potentiel fare.
- Dette apparat må kun anvendes til det formål, det er beregnet til. Al anden brug anses for ukorrekt og dermed farlig. Producenten frasiger sig ethvert ansvar for eventuelle skader, der stammer fra ukorrekt og fejlagtig brug.
- Brug aldrig hårspray med apparatet i funktion.
- Tag ikke hættehårtørreren af hovedet, mens den stadig er i funktion, men stil altid først afbryderen i positionen 0.

## Vigtigt

Denne apparat svarer til sikkerhedsreglerne for elektriske apparater.

Denne apparat er forsynet med en sikkerhedstermostat. Ved overophedning stopper den automatisk. Efter kort tid begynder den at fungere igen. Før brug kontrolleres det, at apparatets luftindgangs- og udgangsgitre er helt rene.

## **BRUG**

### KONTAKTENS POSITION

0 = slukket

C = COOL / kølig luft

1 = varm luft / svag luftstrøm

2 = meget varm luft / kraftig luftstrøm

## FUNKTIONEN "ION"

Funktionen "ION" på dette produkt er altid aktiv. Den frembringer et flow af negative ioner, der fremmer plejen af håret, har en regenererende effekt og gør håret blødere og lettere at rede med større volumen og glans. De negativt ladede ioner hjælper med at reducere den statiske elektricitet og hårets "fly-away" effekt (krøllet hår) samt krus.

## RÅD OM BRUGEN

1. Før brug af apparatet vaskes håret og tørres med et håndkæde.
2. Sæt curlere i som vanligt.
3. Sæt apparatets stik i stikkontakten.
4. Tag apparatet på ved hjælp af skulderremmen (og hold afbryderne og elledningen til venstre).
5. Tag hættten på, og lad de små luftåbninger indvendigt i hættten vende ind mod håret.
6. Kobl hættten til apparatet ved at sætte elastikkanten rundt om luftmundingen. (fig. 2)
7. For at hættehårtøreren skal fungere/oppustes korrekt, må den ikke bære vægten af blæseenheden, og man skal derfor justere længden af bæreremmen. (fig. 3)
8. Til tørring af håret stilles afbryderen på 1 eller 2. Når tørringen er færdig, stilles afbryderen i position "C" (COOL) i 1 eller 2 minutter for at øge holdbarheden af frisuren.
9. Det slukkes ved at stille afbryderen tilbage i position 0.
10. Til sidst tages hættten af hovedet.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Før rengøring skal apparatet altid slukkes og stikket tages ud af stikkontakten!

Lad altid apparatet og det anvendte tilbehør køle ned, før der fortsættes med rengøringen.

Apparatet kan rengøres med en fugtig klud, men det må aldrig nedsænkes i vand eller nogen som helst anden væske!

Fjern og rengør også det anvendte tilbehør.

Dette apparat er i overensstemmelse med de europæiske direktiver 2004/108/EF, 2009/125/EF, 2006/95/CE og forordning (EF) nr. 1275/2008.



## GARANTI

VALERA garanterer apparatet, som De har købt, på følgende betingelser:

1. Det er garantibestemmelserne, der er fastsat af vores officielle distributør i købslandet, der er gældende. I Schweiz og i de lande, hvor det europæiske direktiv 44/99/EØF gælder, er garantiperioden på 24 måneder til hjemmebrug og på 12 måneder til professionel eller lignende brug. Garantiperioden starter fra apparatets købsdato. Som købsdato gælder datoen, der fremgår af dette garantibevis, der er behørigt udfyldt og stemplet af forhandleren, eller af købsdokumentet.
  2. Garantien gælder kun ved forevisning af dette garantibevis eller købsdokumentet.
  3. Garantien dækker fjernelsen af alle fejl, der opstår i garantiperioden som følge af stadfæstede materiale- eller fabriktionsfejl. Fjernelsen af apparatets fejl kan ske ved enten at reparere produktet eller udskifte det. Garantien dækker ikke fejl eller skader forårsaget af tilslutning til elnettet, der ikke er i overensstemmelse med normerne, af forkert brug af produktet eller manglende overholdelse af brugsanvisningen.
  4. Ethvert andet krav er udelukket, specielt med hensyn til erstatning for eventuelle skader, der ligger uden for apparatet, undtagen det eventuelle ansvar, der udtrykkeligt er fastsat af de gældende love.
  5. Garantiservicen udføres uden debitering; den udgør ikke en forlængelse eller en ny start på garantiperioden.
  6. Garantien bortfalder, hvis apparatet behandles forkert eller repareres af uautoriserede personer.
- I tilfælde af skade bedes De returnere apparatet godt emballeret og med garantibeviset, der er reglementeret dateret og stemplet af sælgeren, til et af vores autoriserede servicecentre eller til Deres forhandler, der vil sørge for at sende det til den officielle importør for reparation under garantien.



Symbolet  på produkt og emballage angiver, at produktet ikke må betragtes som normalt husholdningsaffald, men skal bringes til et egnet opsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Ved at bortskaffe dette produkt på en egnet måde bidrager man til at undgå eventuelle negative følger for miljø og helbred, der kan stamme fra uegnet bortskaffelse af produktet. For mere detaljerede oplysninger om genbrug af dette produkt kontaktes kommunen, den lokale genbrugsplads eller forretningen, hvor produktet er købt.

VALERA er et registreret varemærke tilhørende Ligo Electric S.A. - Schweiz

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

513.01 típus - Hajszárító bura ionizálóval

Kérjük, figyelmesen olvassa el a jelen használati utasítást, a biztonsággal és a készülék használatával kapcsolatos értékes ajánlásokat talál az utasítások között. Gondosan őrizze meg a jelen használati utasítást.

Rendelkezésre áll még ezen az oldalon is: [www.valera.com](http://www.valera.com)

### BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Fontos: További védelem biztosításához javasoljuk, hogy az elektromos berendezésre, amellyel a készüléket betáplálja szereljen fel egy 30 mA-nél nem nagyobb beavatkozási áramú differenciál kapcsolót. További információért forduljon villanyszerelőhöz.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készülék tökéletesen száraz
-  **FIGYELEM:** A készüléket ne használja fürdőkád, mosdó vagy más víztároló edény közelében.
- A készüléket 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek csak megfelelő felügyelet mellett használhatják, vagy pedig ha biztonságosan megtanították számukra a készülék használatát, és tudatában vannak a készülékkel kapcsolatos veszélyeknek.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik a tisztítási és karbantartási műveleteket.
- Ne használja a készüléket, ha rendellenességet mutat. Ne próbálja egyedül megjavítani az elektromos készüléket, forduljon erre felhatalmazott szakemberhez. Ha a tápvezeték megsérült, a gyártó, a gyártó vevőszolgálat vagy hasonló felkészültségű szakember ki kell, hogy cserélje úgy, hogy minden kockázatot el lehessen kerülni.
- Amikor a készüléket fürdőszobában használják, használat után válassza le az elektromos táplálásról, mert a víz közelsége akkor is veszélyes, ha a készülék ki van kapcsolva.
- **A berendezést kizárólag hálózati váltóáramra csatlakoztassa, és ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a berendezésen jelzett értékkel.**

- **A berendezést soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.**
- **Ne tegye a berendezést olyan helyre, ahonnan vízbe vagy más folyadékba eshet.**
- **A vízbe esett elektromos készüléket ne próbálja kivenni: azonnal húzza ki az aljzatból a készülék elektromos csatlakozóját.**
- Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha nem használja.
- Használat után mindig kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugaszt az aljzatból. • A dugót ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzatból.
- Nedves kézzel tilos kihúzni a csatlakozódugót a hálózati aljzatból.
- A készüléket úgy használja, hogy a levegőbemeneti és kimeneti rács soha ne tömődjön el. (1. ábra)
- A készülék felvétele és használata előtt ellenőrizze, hogy a bura szellőztető csatornái megfelelően vannak-e lefektetve, és nem csavarodtak-e meg vagy záródtak-e el. (1. ábra)
- Mielőtt eltenné a készüléket mindig várja meg, hogy kihűljön, és a vezetéket soha ne tekerje a készülék köré.
- A csomagolóanyagokat (műanyag zacskók, kartondobozok stb.) ne hagyja gyermekek számára elérhető helyen, mert veszélyforrást jelentenek.
- A jelen készüléket csak arra a célra szabad használni, amire kifejezetten tervezték. Minden egyéb használat helytelen, tehát veszélyes. A rendeltetésnek nem megfelelő vagy helytelen használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget sem vállal.
- A készülék működése közben ne használjon hajlakkot.
- Ne távolítsa el a készüléket a fejétől, ha az még működésben van, először állítsa a kapcsolót 0 állásba.

## **Fontos**

Ez a berendezés megfelel az elektromos készülékekre érvényes biztonsági előírásoknak.

A készülék biztonsági termosztáttal rendelkezik. Túlhevülés esetén automatikusan leáll. A berendezés egy rövid idő elteltével újra működésbe lép. A berendezés használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a levegőbemeneti rács teljesen tiszta-e.

## **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

### **A KAPCSOLÓ HELYZETE**

0 = kikapcsolt

C = COOL / langyos levegő

1 = meleg levegő / gyenge levegőáram

2 = nagyon meleg levegő / erős levegőáram

## “ION” FUNKCIÓ

Ennek a terméknek az „ION” funkciója mindig aktív. Ez a funkció negatív ionáramot bocsát ki, amely segíti a haj kondicionálását, regeneráló hatása van, és a haját puhábbá, könnyen fésülhetővé, dússá és fényesebbé teszi. A negatív töltésű ionok csökkentik az elektromos töltést és a haj „fly-away” hatását (felálló haj), valamint a haj töredezését.

## AJÁNLÁSOK A HASZNÁLATHOZ

1. A berendezés használata előtt mosson haját, és törölje meg egy törülközővel.
2. A hajcsavarókat a szokásos módon használja.
3. Csatlakoztassa a berendezés dugóját a hálózati aljzatba.
4. Vegye fel a berendezést a hevedert átvetve (a csatlakozókat és a tápvezetéket bal oldalon tartva).
5. A burát úgy vegye fel, hogy a belsejében a levegőkimeneti nyílások haj irányába nézzenek.
6. Csatlakoztassa a burát a készülékre úgy, hogy a műanyag részt a levegőkimeneti fűvókára illeszti. (2. ábra)
7. A helyes működéshez/felfűvódáshoz a befűvő rész nem nehezedhet a burára, a függesztő szíj hosszát ennek megfelelően állítsa be. (3. ábra)
8. A hajszerításhoz a kapcsolót állítsa 1-es vagy 2-es állásba. Ha megszáradt a haja, a kapcsolót állítsa “C”-re (COOL) 1 vagy 2 percre, ezzel fokozza a hullámok tartósságát.
9. A készülék kikapcsolásához állítsa vissza a kapcsolót 0 pozícióra.
10. Végül vegye le a burát.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék tisztítása előtt mindig húzza ki a dugót a hálózati aljzatból!  
Hagyja kihűlni a készüléket és a tartozékokat, amiket használni szeretne.  
Puha ruhával tisztítsa a készüléket; soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba!  
Távolítsa el és tisztítsa meg a használt tartozékokat is.

A jelen készülék megfelel a 2004/108/EK, 2006/95/EK, 2009/125/EK sz. irányelvnek, valamint az 1275/2008 sz. EK rendeletnek.




## GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A VALERA cég az ön által vásárolt készülékre az alábbi feltételek szerint vállal garanciát:

1. A készülékre vonatkozó garanciális feltételeket az abban az országban működő értékesítési partnerünk határozza meg, ahol a készülék vásárlása történt. Svájcban és azokban az országokban, ahol a 44/99/CE európai direktíva érvényben van, a háztartási készülékekre a garancia időtartama 24 hónap, míg az ipari és hasonló alkalmazású készülékek esetében 12 hónap. A garancia időtartama a vásárlás dátumától kezdődik, melyet az eladó jelen garancialevél előírászerű kitöltésével és lepecsételésével vagy a kereskedelmi számla kiállításával igazol.
  2. Garancia csak jelen garancialevél vagy a kereskedelmi számla kibocsátásával érvényesíthető.
  3. A garancia a garancia időtartama alatt előadódó összes olyan meghibásodás kijavítására vonatkozik, amelyek oka bizonyítottan anyag vagy gyártási hiba volt. A hibák megszüntetése a készülék megjavításával vagy kicserélésével történik. A garancia nem terjed ki az elektromos hálózatba történő helytelen csatlakoztatásból, a nem rendeltetésszerű használatból, törésből, normális elhasználódásból és a Használati Utasításban foglaltak figyelmen kívül hagyásából eredő meghibásodásokra.
  4. Az összes egyéb igényre, beleértve a készüléken kívüli esetleges sérüléseket is, a garancia nem terjed ki, kivéve, ha erre a gyártónak jogilag kötelezettsége van.
  5. A garanciális javítás elvégzése ingyenes, és nem befolyásolja a garancia lejáratainak időpontját.
  6. A garancia érvényét veszti, ha a javításokat erre fel nem jogosított személyek végzik.
- Meghibásodás esetén kérjük, megfelelően csomagolja be a készüléket, és az előírásnak megfelelően dátummal ellátott és lepecsételt garancialevéllel együtt szállítsa be valamelyik Valera Szervíz Központba, vagy adja át az eladó szervnek, aki elküldi a hivatalos importőrnek a garanciális javítás végrehajtásához.



A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgáltattal vagy azzal a bolttal, ahol a termékét vásárolta.

A VALERA név a Ligo Electric S. A. Svájc bejegyzett védjegye.


## NÁVOD K POUŽITÍ

Typ 513.01 - Sušící helma s ionizátorem

Tento návod k použití si prosím pečlivě přečtěte, protože obsahuje doporučení týkající se bezpečnosti a používání přístroje. Návod k použití uschovejte pro případné budoucí použití.

K dispozici také na [www.valera.com](http://www.valera.com)

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- **Důležité:** Pro zvýšení bezpečnosti doporučujeme, aby hodnota proudového chrániče instalovaného v elektrickém rozvodu nebyla větší než 30 mA. Pro další informace kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.
- Před použitím přístroje se ujistěte, že je dokonale suchý
-  **POZOR:** Tento přístroj nepoužívejte v blízkosti vany, umyvadla ani jiných nádob s vodou.
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod vhodným dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání tohoto přístroje a pokud si uvědomují související nebezpečí.
- Děti si nesmí se spotřebičem hrát.
- Čištění a údržba se nesmí svěřit dětem bez dozoru.
- Přístroj nepoužívejte, pokud vykazuje závady. Nesnažte se elektrický přístroj opravovat sami, obraťte se vždy na oprávněnou opravnu. Pokud je přírodní kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce nebo jeho oprávněné servisní středisko nebo osoba s obdobnou kvalifikací tak, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Když se přístroj používá v koupelně, odpojte jej od přívodu elektrického proudu ihned po použití, protože blízkost vody představuje nebezpečí, i když je přístroj vypnutý.
- Síťovou zástrčku přístroje zapojte do zásuvky střídavého napětí a ujistěte se, že elektrické napětí v síti odpovídá hodnotě uvedené na přístroji.
- **Přístroj nikdy nesmíte ponořit do vody ani jiné kapaliny.**

- **Přístroj neodkládejte na místa, odkud by mohl spadnout do vody či jiné kapaliny.**
- **Nesnažte se vytáhnout elektrický spotřebič spadlý do vody, ale okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.**
- Když přístroj odkládáte, vždy jej vypněte.
- Po použití přístroj vždy vypněte a vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Zástrčku nevytahujte ze zásuvky tahem za kabel.
- Kabel nevytahujte ze sítě mokřýma rukama.
- Přístroj používejte tak, aby mřížky pro vstup a výstup vzduchu nikdy nebyly ucpané. (obr. 1)
- Před nasazením a používáním přístroje zkontrolujte, zda kanálky průchod vzduchu přes sušicí helmu jsou správně natažené bez smyček a sevření. (obr. 1)
- Před uložením vždy počkejte, až přístroj vychladne, a elektrickou šňůru nikdy nenavíjejte kolem přístroje.
- Součásti obalu přístroje (plastové sáčky, papírová krabice atd.) nesmí být v dosahu dětí, protože tvoří potenciální zdroj nebezpečí.
- Tento přístroj se smí používat pouze k účelu, ke kterému byl výslovně určen. Jakékoli jiné použití se považuje za nevhodné a tedy nebezpečné. Výrobce nezodpovídá za případné škody, které vznikly nevhodným nebo chybným používáním přístroje.
- Když je přístroj v činnosti, nepoužívejte lak na vlasy.
- Nesnímejte přístroj z hlavy, když je ještě v činnosti, ale nejdříve přepněte přepínač do polohy 0.

### **Důležité upozornění**

Tento přístroj odpovídá bezpečnostním předpisům pro elektrické přístroje.

Tento přístroj je vybaven bezpečnostním termostatem. V případě přehřátí se vypne automaticky. Po krátké době pokračuje v činnosti. Před každým použitím zkontrolujte, zda mřížky přístroje pro vstup a výstup vzduchu jsou čisté.

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

### **POLOHA PŘEPÍNAČE**

0 = vypnuto

C = COOL / teplý vzduch

1 = horký vzduch / mírné proudění vzduchu

2 = horký vzduch / silné proudění vzduchu

## FUNKCE "ION"

Funkce "ION" tohoto přístroje je stále aktivní. Vytváří tok negativních iontů, které na vaše vlasy působí jako balzám, mají regenerační účinek, vlasy jsou po ošetření měkčí a lépe se rozčesávají, jsou objemnější a lesklejší. Ionty s negativním nábojem pomáhají snížit množství statické elektřiny a efekt "fly-away" (poletující vlasy) a zkažení.

## RADY PRO POUŽÍVÁNÍ

1. Před použitím přístroje vlasy umyjte a vysušte ručníkem.
2. Natáčky použijte jako obvykle.
3. Zástrčku přístroje zasuňte do elektrické zásuvky.
4. Helmu nasadte na hlavu a popruh upněte po krkem (přepínače a přívodní kabel musí být na levé straně).
5. Helmu nasadte tak, aby výstupní otvory vzduchu uvnitř helmy byly obrácené směrem k vlasům.
6. Helmu připojte k přístroji tak, že pružnou část nasadíte na výstupní hrdlo vzduchu. (obr. 2)
7. Pro správnou činnost / nafouknutí nesmí helma nést hmotnost ventilátoru, upravte podle toho délku zavěšovacího popruhu. (obr. 3)
8. Pro sušení vlasů nastavte přepínač do polohy 1 nebo 2. Po usušení vlasů nastavte přepínač do polohy "C" (COOL) na 1 nebo 2 minuty pro prodloužení doby, po kterou účes drží.
9. Chcete-li přístroj vypnout, nastavte přepínač do polohy 0.
10. Nakonec helmu sejměte z hlavy.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Před čištěním přístroje vždy vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky!

Před čištěním přístroj i používané příslušenství nechte vychladnout.

Přístroj můžete čistit vlhkým hadříkem, ale nikdy ho nesmíte ponořit do vody ani do jiné kapaliny!

Vyjměte a očistěte i použité příslušenství.

Tento přístroj je v souladu s evropskými směrnicemi 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a s nařízením ES č. 1275/2008.




## ZÁRUKA

Záruční podmínky značky VALERA:

1. Záruka vztahující se na tento spotřebič je stanovena naším zástupcem v zemi prodeje. Ve Švýcarsku a zemích řídicích se podle direktivy Evropské Unie 44/99/CE je záruční doba stanovena na 24 měsíců pro využití v domácnosti a 12 měsíců pro profesionální a podobné použití. Záruční doba začíná běžet od data nabytí spotřebiče koupí, jak je uvedeno na záručním listu (popř. účtence) nebo fakture a potvrzeném razítkem prodeje.
  2. Záruka je uplatnitelná oproti předložení záručního listu (popř. účtence) nebo faktury.
  3. Záruka se vztahuje na odstranění závad, vyplývajících z prokazatelných chyb materiálu nebo zpracování, vzniklých v průběhu záruční doby. Odstranění závad bude provedeno jejich opravou, popř. výměnou za bezvadné zboží. Záruka se nevztahuje na jakékoliv poškození vzniklé v důsledku nesprávného připojení ke zdroji energie, nevhodného použití, rozbití, běžného opotřebení a nerespektování instrukcí v návodu k použití.
  4. Veškeré další reklamace, včetně eventuálního zevnějšího poškození přístroje, jsou vyloučeny, pokud náš závazek není právně vymahatelný.
  5. Záruční servis je zdarma; neovlivňuje datum vypršení záruky.
  6. Záruka se stává bezpředmětnou, pokud oprava přístroje byla provedena neautorizovaným servisem.
- V případě zjištění závady vraťte zabalený přístroj společně se záručním listem s řádně uvedeným datem a razítkem servisního centru značky Valera nebo prodejci, který jej zašle na servisní centrum oficiálního dovozce.



Symbol  na výrobku nebo jeho balení udává, že tento výrobek nepatří do domácího odpadu. Je nutné jej odvézt do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete zabránit negativním důsledkům pro životní prostředí a lidské zdraví, které by jinak byly způsobeny nevhodnou likvidací tohoto výrobku. Podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku zjistíte u příslušného místního úřadu, služby pro likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.




## INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

Type 513.01 - Cască pentru uscarea părului cu ionizator

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire, deoarece conțin recomandări importante privind siguranța și utilizarea aparatului. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de folosire.

Disponibile și pe site-ul <http://www.valera.com/>

## RECOMANDĂRI PRIVIND SIGURANȚA

- Important: Pentru a garanta o protecție suplimentară, se recomandă să montați, în instalația electrică de la care este alimentat aparatul, un întrerupător diferențial cu un curent de intervenție de maximum 30 mA. Pentru mai multe informații consultați un electrician de încredere.
- Verificați ca aparatul să fie perfect uscat înainte de a-l utiliza.
-  **ATENȚIE:** Nu folosiți aparatul în apropierea căzilor de baie, a chiuvetelor sau a altor recipiente care conțin apă.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, sau de persoane lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă acestea sunt supravegheate în mod adecvat sau dacă au fost instruite în legătură cu folosirea în siguranță a aparatului și dacă își dau seama de pericolele asociate cu acesta.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Operațiile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie efectuate de copii fără supraveghere.
- Nu folosiți aparatul dacă prezintă anomalii. Nu încercați să reparați singuri aparatul electric, ci adresați-vă unui tehnician autorizat. Dacă este deteriorat cablul de alimentare, trebuie să fie înlocuit de către producător sau de serviciul său de asistență tehnică, sau oricum de către o persoană cu o calificare similară, astfel încât să se evite orice risc.
- Când aparatul este utilizat în baie, deconectați-l de la rețeaua electrică după utilizare, deoarece apropierea de apă reprezintă un pericol chiar și atunci când aparatul este oprit.
- Conectați aparatul numai la o sursă de curent alternativ și verificați ca tensiunea din rețea să corespundă cu cea indicată pe aparat.

- **Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide.**
- **Nu așezați aparatul într-un loc de unde poate cădea în apă sau în alte lichide.**
- **Nu încercați să recuperați un aparat electric căzut în apă: scoateți imediat ștecherul din priză de curent.**
- Opriți întotdeauna aparatul când îl așezați undeva.
- După folosire, opriți întotdeauna aparatul și scoateți ștecherul din priză. Nu scoateți ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu scoateți ștecherul din priză de curent dacă aveți mâinile ude.
- Când folosiți aparatul asigurați-vă că grătarele de intrare și de ieșire a aerului nu sunt astupate niciodată. (fig. 1)
- Înainte de a vă pune aparatul și de a-l utiliza, controlați canalele de trecere a aerului ale căștii, ca să fie întinse în mod corect, fără a fi răsucite sau gătuite. (fig. 1)
- Lăsați întotdeauna aparatul să se răcească înainte de a-l pune la loc și nu înfășurați niciodată cablul în jurul lui.
- Elementele care constituie ambalajul aparatului (pungi de plastic, cutie de carton etc.) nu trebuie lăsate la îndemâna copiilor, întrucât reprezintă o potențială sursă de pericol.
- Acest aparat trebuie folosit doar în scopul în care a fost proiectat în mod expres. Orice altă utilizare este considerată improprie și, prin urmare, periculoasă. Producătorul nu poate fi considerat responsabil pentru eventualele pagube survenite în urma folosirii impropriei sau eronate.
- Nu folosiți fixativ când aparatul este în funcțiune.
- Nu scoateți aparatul de pe cap în timpul funcționării, mai înainte de aceasta puneți întrerupătorul pe poziția 0.

### **Important**

Acest aparat corespunde cu regulile de siguranță privind aparatele electrice.

Acest aparat este dotat cu un termostat de siguranță. În caz de supraîncălzire se oprește automat. După un scurt interval de timp începe să funcționeze din nou. Înainte de orice utilizare verificați dacă grătarele de intrare și de ieșire pentru aer ale aparatului sunt perfect curate.

### **MOD DE FOLOSIRE**

#### **POZIȚIA ÎNTRERUPĂTORULUI**

0 = oprit

C = COOL / aer călduț

1 = aer cald / flux de aer redus

2 = aer foarte cald / flux de aer puternic

## FUNCȚIA "ION"

Funcția "ION" a acestui produs este mereu activă. Ea produce un flux de ioni negativi care favorizează recondiționarea părului dv., are un efect regenerant și face părul mai moale și mai ușor de pieptănat, îi dă mai mult volum și strălucire.

Ionii negativi ajută la reducerea electricității statice și a efectului "fly-away" (păr elektrizat), lăsând părul neted.

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Înainte de a utiliza aparatul, spălați-vă pe cap și ștergeți-vă părul cu un prosop.
2. Puneți-vă părul pe bigudiuri, ca de obicei.
3. Introduceți ștecherul aparatului în priză de curent.
4. Puneți-vă aparatul, punându-vă curea în banduliera (cu întrerupătoarele și cablul de alimentare în partea stângă).
5. Puneți-vă casca pe cap, cu orificiile de ieșire a aerului din interiorul acesteia îndreptate spre păr.
6. Conectați casca la aparat, introducând partea elastică pe orificiul de ieșire a aerului. (fig. 2)
7. Pentru o funcționare/umflare corectă, casca nu trebuie să susțină greutatea părții suflătoare; reglați în mod adecvat lungimea curelei de susținere. (fig. 3)
8. Pentru a vă usca părul, puneți întrerupătorul pe 1 sau 2. După ce părul s-a uscat, puneți întrerupătorul pe "C" (COOL) timp de 1 sau 2 minute, astfel încât coafura să dureze mai mult.
9. Pentru a stinge aparatul, readuceți întrerupătorul pe poziția 0.
10. După aceea, scoateți casca de pe cap.

## CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Scoateți întotdeauna aparatul din priză înainte de a-l curăța!

Lăsați să se răcească aparatul și accesoriile utilizate înainte de a trece la curățarea lor.

Puteți curăța aparatul cu o cârpă umedă, dar nu trebuie să îl introduceți niciodată în apă sau în orice alt lichid!

Scoateți și curățați și accesoriile utilizate.

Acest aparat este conform cu Directivele europene 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE și cu regulamentul (CE) Nr. 1275/2008.




## GARANȚIE

VALERA garantează produsul pe care l-ați cumpărat în următoarele condiții:

1. Sunt valabile condițiile de garanție stabilite de dealer-ul nostru oficial în țara de cumpărare. În Elveția și în țările în care e în vigoare directiva europeană 44/99/CE, perioada de garanție este de 24 de luni, pentru uz casnic, și de 12 luni, pentru uz profesional sau similar. Perioada de garanție începe de la data de cumpărare a aparatului. Ca dată de cumpărare este considerată data care rezultă sau din prezentul certificat de garanție, completat în mod corect și ștampilat de vânzător, sau din documentul de cumpărare.
2. Garanția este aplicabilă doar în prezența certificatului de garanție sau a facturii de vânzare.
3. Garanția acoperă eliminarea defectelor apărute în perioada de garanție provenite de la problemele materialului sau vina producătorului. Eliminarea defectărilor va fi făcută fie prin repararea aparatului, fie prin înlocuirea lui. Garanția nu este valabilă în cazul conectării aparatului la o sursă improprie de curent, folosire incorectă, trântire sau nerespectarea instrucțiunilor de folosire.
4. Orice alte plângeri, fie ele de natură exterioară aparatului sunt excluse, doar dacă este din vîng noastră.
5. Serviceul nu afectează termenul de expirare al garanției.
6. Garanția devine invalidă dacă reparațiile sunt făcute de un service neautorizat.



Simbolul  de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că produsul nu trebuie aruncat împreună cu gunoiul menajer. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Asigurându-vă că ați eliminat corect produsul, ajutați la evitarea potențialelor consecințe negative pentru mediul înconjurător și pentru sănătatea persoanelor, consecințe care ar putea deriva din aruncarea necorespunzătoare a acestui produs. Pentru mai multe informații detaliate despre reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați biroul local, serviciul pentru eliminarea deșeurilor sau magazinul de la care l-ați achiziționat.


## INSTRUKCJA OBSŁUGI

Typ 513.01 - Suszarka do włosów 'kask' z jonizatorem

Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją. Zawiera ona informacje pozwalające na bezpieczne użytkowanie produktu. Instrukcję należy zachować na przyszłość.

Dostępne również na stronie [www.valera.com](http://www.valera.com)

## OSTRZEŻENIA

- Ważne: aby zapewnić dodatkową ochronę, w instalacji elektrycznej zasilającej urządzenie zaleca się montaż wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie zasilania nieprzekraczającym 30 mA. Po dodatkowe informacje należy zwrócić się do kompetentnego elektryka.
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche przed jego użyciem
-  UWAGA: Nie używać urządzenia w pobliżu wanien, umywalk lub innych zbiorników napełnionych wodą.
- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, bądź nieposiadające doświadczenia i umiejętności, jeżeli znajdują się one pod odpowiednim nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i są świadome związanych z nią zagrożeń.
- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez odpowiedniego nadzoru.
- Nie używać urządzenia, jeśli pojawią się nieprawidłowości w jego funkcjonowaniu. Nie próbować naprawiać urządzenia elektrycznego na własną rękę, lecz zwrócić się do wykwalifikowanego technika. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa należy zlecić jego wymianę producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub osobie o podobnych kwalifikacjach.
- Jeśli urządzenie jest używane w łazience, po zakończeniu jego używania należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, ponieważ bliskość wody stanowi zagrożenie, pomimo że urządzenie jest wyłączone.
- Podłączać urządzenie wyłącznie do prądu zmiennego i sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada podanemu na urządzeniu.

- **Nie zanurzać nigdy urządzenia w wodzie lub innych cieczach.**
- **Nie stawiać nigdy urządzenia w miejscu, w którym mogłoby wpaść do wody lub do innej cieczy.**
- **Nie wyciągać urządzenia elektrycznego, które wpadło do wody, lecz natychmiast wyjąć wtyczkę z kontaktu.**
- Odkładając urządzenie należy je zawsze uprzednio wyłączyć.
- Po użyciu należy zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka. Nie wyciągać wtyczki z kontaktu ciągnąc za przewód.
- Nie wyciągać wtyczki z gniazda mokrymi rękami.
- Korzystać z suszarki do włosów w taki sposób, aby nie blokować kratki wlotowej ani otworów wylotowych powietrza. (rys.1)
- Przed założeniem i użyciem urządzenia, sprawdzić czy kanały przelotowe powietrza kasku ułożone są poprawnie, sprawdzić czy nie są zaplątane i ściśnięte. (rys.1)
- Przed odłożeniem urządzenia poczekać aż ostygnie i nigdy nie owijać przewodu wokół niego.
- Elementów wchodzących w skład opakowania urządzenia (woreczki plastikowe, pudełko z kartonu, itp.) nie wolno zostawiać w zasięgu dzieci, ponieważ stanowią potencjalne źródło zagrożenia.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie do celu, do którego zostało zaprojektowane. Każde inne zastosowanie będzie uznane za niewłaściwe, czyli niebezpieczne. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe wskutek nieprawidłowej obsługi urządzenia lub jego użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem.
- Nie używać lakieru do włosów przy włączonym urządzeniu.
- Nie zdejmować działającego urządzenia z głowy, lecz najpierw umieścić wyłącznik na pozycji 0.

## **Ważne**

Niniejsze urządzenie odpowiada normom bezpieczeństwa przewidzianym dla urządzeń elektrycznych.

Niniejsze urządzenie zostało wyposażone w termostat bezpieczeństwa. W przypadku przegrzania, suszarka samoczynnie wyłączy się. Po krótkiej przerwie wznowi działanie.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy kratki wlotu i wylotu powietrza znajdujące się na urządzeniu są perfekcyjnie czyste.

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

### **POZYCJA WYŁĄCZNIKA**

0 = wyłączony

C = COOL / letnie powietrze

1 = ciepłe powietrze / lekki strumień powietrza

2 = bardzo ciepłe powietrze / silny strumień powietrza

## FUNKCJA "ION"

Funkcja "ION" niniejszego produktu jest zawsze włączona. Powoduje ona wytwarzanie strumienia ujemnych jonów, który działa jak balsam na włosy, ma efekt regenerujący i sprawia, że włosy są bardziej miękkie, łatwiejsze w rozczesywaniu, mają większą objętość i połysk.

Jony ujemne pomagają zmniejszać elektryczność statyczną, naelektryzowanie włosów (włosy kręcone) i ich skręcanie.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBSŁUGI URZĄDZENIA

1. Przed użyciem urządzenia, umyć włosy i osuszyć je ręcznikiem.
2. Założyć zwyczajowo stosowane wálki do włosów.
3. Włóżyć wtyczkę urządzenia do gniazdka.
4. Założyć urządzenie, przekładając pasek przez ramię (utrzymując wyłączniki i kabel zasilający po lewej stronie).
5. Założyć kask, utrzymując otworki wylotowe powietrza w jego wnętrzu, zwrócone w stronę włosów.
6. Podłączyć kask do urządzenia wkładając część elastyczną do dyszy wylotowej powietrza. (rys.2)
7. Dla poprawnego działania/napełnienia powietrzem ciężar elementu nadmuchowego nie może spoczywać na kasku, należy więc uregulować długość paska, na którym jest on zawieszony. (rys.3)
8. Aby wysuszyć włosy, umieścić wyłącznik na 1 lub 2. Po zakończonej suszeniu, umieścić wyłącznik na "C" (COOL) na 1 lub 2 minuty, aby przedłużyć trwałość skrętu.
9. Aby wyłączyć urządzenie, ustawić wyłącznik na pozycji 0.
10. Zdjąć kask z głowy.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego!

Przed rozpoczęciem czyszczenia odczekać, aż urządzenie i użyte akcesoria ostygną.

Urządzenie można czyścić wilgotną ściereczką, ale nie należy go nigdy nie zanurzać w wodzie lub innych cieczach! Zdjąć i oczyścić również użyte akcesoria.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw europejskich 2004/108/WE, 2006/95/WE, 2009/125/WE oraz z rozporządzeniem (WE) nr 1275/2008.




## GWARANCJA

VALERA udziela gwarancji na zakupione przez Państwa urządzenie na następujących warunkach:

1. Obowiązują warunki gwarancji określone przez oficjalnego dystrybutora w kraju zakupu. W Szwajcarii oraz w krajach, w których obowiązuje Dyrektywa europejska 44/99/CE, okres gwarancji wynosi 24 miesiące, w przypadku jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego lub 12 miesięcy, jeśli urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego lub podobnego. Okres gwarancji jest liczony od daty zakupu urządzenia. Za datę zakupu uważa się datę podaną na niniejszej karcie gwarancyjnej prawidłowo wypełnionej i podpisanej przez sprzedawcę lub na dowodzie zakupu.
2. Gwarancja obowiązuje jedynie po okazaniu niniejszej karty gwarancyjnej lub dowodu zakupu.
3. Gwarancja obejmuje usunięcie wszystkich usterek spowodowanych wadami materiałów lub wykonania, jakie pojawiają się w okresie gwarancji. Usunięcie usterek w urządzeniu może polegać na naprawie lub wymianie produktu. Gwarancja nie obejmuje usterek ani szkód spowodowanych podłączeniem do zasilania niezgodnie z normą, nieprawidłową eksploatacją produktu oraz nieprzestrzeganiem zasad użytkowania.
4. Wszelkie roszczenia, a w szczególności dotyczące uszkodzoności, do ewentualne szkody powstałe poza urządzeniem, są niniejszym wyłączone za wyjątkiem ewentualnej odpowiedzialności wyraźnie określonej w obowiązujących przepisach prawa.
5. Serwis gwarancyjny jest zapewniany bez obciążenia; serwis nie powoduje przedłużenia gwarancji ani rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.
6. Gwarancja wygasa, jeśli w przypadku napraw lub modyfikacji urządzenia przez osoby nieupoważnione. W razie uszkodzenia, zwrócić urządzenie w opakowaniu wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną, opatrzoną datą i pieczęcią sprzedawcy do jednego z naszych Autoryzowanych Centrów Serwisowych lub do sprzedawcy. Stamtąd urządzenie zostanie przesłane do oficjalnego importera w celu dokonania naprawy gwarancyjnej.



symbol  na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie wolno traktować, tak jak innych odpadów domowych. Należy oddać go do właściwego punktu skupu surowców wtórnych zajmującego się złomowanym sprzętem elektrycznym i elektronicznym. Właściwa utylizacja i złomowanie pomaga w eliminacji niekorzystnego wpływu złomowanych produktów na naturalne środowisko oraz zdrowie. Aby uzyskać szczegółowe dane dotyczące możliwości recyklingu niniejszego urządzenia, należy skontaktować się z lokalnym Urzędem Miasta, służbami oczyszczania miasta lub sklepem, w którym produkt został zakupiony.

VALERA jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Ligo Electric SA - Szwajcaria

## מדריך למשתמש

טיפוס 513.01 - כובע לייבוש שיער עם יוניזטור

אנא קיראו בתשומת לב את ההנחיות לשימוש שלפניכם. הן כוללות עצות טובות בנוגע לבטיחות ושימוש במכשיר. אנא שמרו על המדריך למשתמש הזה.

ההוראות זמינות גם באתר האינטרנט שלנו [www.valera.com](http://www.valera.com)

## אזהרות בטיחות

- חשוב: על מנת להבטיח הגנה נוספת, מומלץ להתקין בספק שבאמצעותו המכשיר מקבל כוח, מפסק דיפרנציאלי שבו הזרם לניתוק לא יעלה על MA 30 - לפרטים נוספים, נא לפנות לחשמלאי מוסמך.
- נא לוודא שהמכשיר יבש לחלוטין, לפני שמתמשים בו.
- נא לשים לב: נא לא להשתמש במכשיר בקרבת מקום לאמבט, כיור או כלים אחרים המכילים מים. 
- ילדים בני 8 ומעלה, אנשים בעלי לקויות גופניות, תחושתיות או שכליות, או אנשים שאינם מנוסים בשימוש במכשיר הנוכחי, יכולים להשתמש בו, במידה שהם מצויים בהשגחה מתאימה, או אם קיבלו הדרכה בנוגע לשימוש במכשיר באופן בטיחותי, והם מודעים לסכנות שעוללות להיווצר בעת השימוש.
- נא לדאוג שילדים לא ישחקו במכשיר.
- ילדים לא יבצעו פעולות ניקוי ותחזוקה ללא השגחה.
- אין להשתמש במכשיר, אם נראית תופעה חריגה. אסור לתקן את המכשיר החשמלי בכוחות עצמך - נא למסור אותו לתיקון אצל טכנאי מורשה. במידה שכבל ההזנה פגום, יש להחליפו; נא לפנות ליצרן, לשירות הלקוחות שלו או לאדם בעל הכשרה דומה, כדי למנוע כל סכנה.
- כאשר משתמשים במכשיר בחדר האמבטיה, יש לנתק אותו מרשת החשמל מיד לאחר השימוש, משום שקרבה למים מהווה סכנה גם כאשר המכשיר כבוי.
- נא לחבר את המכשיר אך ורק לזרם חליפין, ולוודא שהמתח ברשת תואם את זה המצוין על המכשיר.
- אסור בהחלט לטבול את המכשיר במים או בנוזלים אחרים.
- אסור להניח את המכשיר במקום שבו הוא עלול ליפול למים או לנוזלים אחרים.

- **אסור בהחלט לנסות להוציא מכשיר חשמלי שנפל למים: צריך לנתק אותו מיד משקע החשמל.**
- כשרוצים להניח את המכשיר, צריך תמיד לכבות אותו.
- לאחר השימוש, צריך תמיד לכבות את המכשיר ולנתקו מהשקע. • נא לא למשוך בכבל כדי לנתק את המכשיר משקע החשמל.
- נא לא להוציא את התקע מהשקע בידיים רטובות.
- נא לוודא, שהסבכות בפתחי הכניסה והיציאה של האוויר לא תהיינה חסומות בעת השימוש. (איור 1)
- לפני חבישת המכשיר והשימוש בו, יש לוודא שהתעלות למעבר אוויר בבכובע מתוחות כמו שצריך, ללא פיתולים והצרויות. (איור 1)
- תמיד - צריך להמתין שהמכשיר יתקרר לפני שמאחסנים אותו; נא לא לכרוך את הכבל על גוף המכשיר.
- נא לא להשאיר את הפריטים המשמשים לאריזת המכשיר (שקיות פלסטיק, קופסת קרטון וכדומה) בהישג ידם של ילדים: הם מהווים סיכון פוטנציאלי.
- נא להשתמש במכשיר הזה אך ורק בשימוש שלשמו נועד. • כל שימוש אחר יש לראות כבלתי הולם, ולפיכך מסוכן. היצרן לא יהיה אחראי במקרה של נזקים אפשריים, הנובעים משימוש בלתי הולם או שגוי.
- נא לא להשתמש בתרסיס לשיער כשהמכשיר פועל בקרבת מקום.
- נא לא להסיר את הכובע מהראש בעוד המכשיר פועל; צריך קודם כול להסיט את המפסק למיקום 0.

#### חשוב

מייבש השיער שלפניכם עומד בדרישות של תקנות הבטיחות עבור מכשירי חשמל. מייבש השיער שלפניכם מצויד בתרמוסטט לצורכי בטיחות. במקרה של התחממות יתר, המכשיר מפסיק לפעול באופן אוטומטי. לאחר פרק זמן קצר, המכשיר חוזר לפעול. לפני כל שימוש, יש לבדוק את הסבכות בפתחי הכניסה והיציאה של האוויר במכשיר, ולוודא שהן נקיות לגמרי.

#### אופן השימוש

**מיקום המפסק/בורר**

0 = כבוי

C = COOL = אוויר חמים

1 = אוויר חם / זרם אוויר חלש

2 = אוויר חם מאוד / זרם אוויר חזק



## פונקציה ION (יוניזטור)

פונקציה ION במכשיר זה ממששת תמיד. בעזרת הפונקציה הזאת נוצר זרם של יונים שליליים, הפועל למיטוב של עיצוב השיער, מעניק לו חיוניות, מרכז את השיער, עושה אותו קל יותר לסירוק, ומשווה לו ברק ומראה מלא. יונים בעלי מטען שלילי מסייעים להפחית חשמל סטאטי, ולמנוע את אפקט השערות ה"עומדות", וכן מונעים מהן להתקרזל.

### עצות לשימוש

1. לפני שמשתמשים במכשיר, חופפים את השיער ומייבשים אותו במגבת.
2. מתקנים את ה"רולים" כרגיל.
3. נועצים את תקע המכשיר בשקע החשמל.
4. חובשים את הכובע, ומניחים את הרצועה באלכסון (כך שהמפסקים וכבל החשמל יהיו בצד שמאל).
5. חובשים את הכובע, כשהחרירים ליציאת האוויר בצדו הפנימי, מופנים כלפי השיער.
6. מחברים את הכובע למכשיר: את החלק האלאסטי מלבישים על פתח יציאת האוויר. (איור 2)
7. כדי שהכובע יפעל / יתנפח במידה הנכונה, נא לא להעמיס עליו את משקלו של החלק פולט האוויר: צריך לקבוע את האורך המתאים לרצועת התלייה. (איור 3)
8. כדי לייבש את השיער, מביאים את הבורר / מפסק למיקום 1 או 2. לאחר שמסיימים לייבש את השיער, ממקמים את המפסק על C (cool) למשך דקה 1 או 2, כדי להאריך את משך ההתקיימות הגל. לכיבוי המכשיר, ממקמים את המפסק במיקום 0.
9. לבסוף, מסירים את הכובע.

### ניקוי ותחזוקה

נא לנתק תמיד את התקע משקע החשמל, לפני שמנקים את המכשיר. נא להמתין שהמכשיר והאביזרים שהיו בשימוש, יתקררו, לפני שמתחילים לנקותם. ניתן לנקות את המכשיר במטלית לחה, אבל אסור בתכלית האיסור לטבול אותו במים או בכל נוזל אחר! מפרקים את האביזרים שבהם נעשה שימוש ומנקים גם אותם.

מכשיר זה תואם לתקנות האירופיות CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE/2004/108 ולתקנון מ' 1275/2008 CE.



### תורחא

- VALERA: סיאבה סיאנתה ומייקתהו הדימב תינקש רצומה תא תחטבמ
1. תנאי האחריות של מוצרי VALERA מוגדרים על ידי היבואן של אותה המדינה שממנה נקנה המוצר. בשוויץ ובמדינות המהאיחוד האירופי ניתנת אחריות של 24 חודשים לשימוש ביתי ו12 חודשים לשימוש מקצועי או שימוש דומה לו. תקופת האחריות מתחילה מיום רכישת קניית המוצר, מהתאריך הנקוב על חשבונית הקניה.
  2. האחריות תקפה רק באמצעות חשבונית הקניה המתקבלת בעת הקניה.
  3. האחריות מכסה כל בעיה הגורמת לתפקוד לקוי של המוצר שנגרמה עקב פגם ביצור או בטיב החומר של המוצר לכל אורך תקופת האחריות.
  4. במידה והמכשיר ניזוק בתקופת האחריות יוחלט במרכז השירות לתקן את המוצר או להחליפו במידת הצורך. האחריות לא תחל על מוצר שנעשה בו שימוש בניגוד להוראות השימוש, על שברים, בעיות חיבור לשקע החשמל, ושימוש לא ראוי.
  5. כל תלונות עקב פגמים חיצוניים שנגרמו למכשיר יידחו ולא יכללו באחריות, חוץ ממה שצוין לעיל עקב פגמים בתפעול המכשיר.
  6. שירות האחריות מתבצע ללא כל חיוב ואין לה כל השפעה על תקופת האחריות.
  7. האחריות מתבטלת במידה ונעשה תיקון של המכשיר על ידי אדם שאיננו מוסמך על ידי החברה.



הז למס ■ שי, תאז סוקמב. תיתיב הפשאכ לפוטי אל הז רצומ יכ ייצימ, ותזירא לע וא רצומה לעש כרדב קלוסמ רצומה וז החטבה ידי לע. יונרטקלאו ילמשח דויצ לש רזחמל פוסיא תדוקנב מישל/רוסמל תוירשפא תוילישל תואצות עונמל עייסת רכבו, הנוכח ידי לע סרגיהל תולולעש, סדאה תואירבלו הביבסל סימלה יתלב לופיטו שומיש תושארל תונפל שי, הז רצומ רזחמל לע רתוי טרופמ עדימ תלבקל. הז רצומ רבדב סיעוגנה סימרוגל וא רצומה תא תינק הוב תונחל, תימוקמה יאנש/הניזה ליתפ מא - דואמ בושח רחא רמסומ סדא ידי לע וא, ולש תורישה נכוס, רציה ידי לע השעית ותפלחה, הנכסמ ענמיהל ידכ קוזני רזחמל לכימל הזיראה תא וקרז אנא, הביבסל סייטודידי סיימוחמ בתכרומ הזיראה

VALERA הוא הסמל המסחרי הרשום של Ligo Electric Co. S.A., שווייץ.


## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ 1

Τύπος 513.01 - Κάσκα στεγνώματος μαλλιών με ιονιστή

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, καθώς περιέχουν σημαντικές συμβουλές σχετικά με την ασφάλεια και τη χρήση της συσκευής. Φυλάξτε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Τα προϊόντα είναι επίσης διαθέσιμα στην ιστοσελίδα [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Σημαντικό: Για μεγαλύτερη προστασία, συνιστάται να τοποθετήσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση από την οποία τροφοδοτείται η συσκευή ένα διαφορικό διακόπτη με ρεύμα λειτουργίας έως 30 mA. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε σε έμπειρο ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν από τη χρήση
-  ΠΡΟΣΟΧΗ: Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αυτή κοντά σε μπανιέρες, νεροχύτες ή άλλα δοχεία που περιέχουν νερό.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων εφόσον βρίσκονται υπό κατάλληλη επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν εμφανίζει κάποια δυσλειτουργία. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε την ηλεκτρική συσκευή μόνοι σας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από το τμήμα τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή ή από άλλο τεχνικό με παρόμοια εξειδίκευση, ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται στο μπάνιο, πρέπει να την αποσυνδέετε από το ηλεκτρικό δίκτυο μετά τη χρήση, καθώς υπάρχει κίνδυνος από τυχόν επαφή με το νερό ακόμη και όταν η συσκευή είναι σβηστή.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα εναλλασσόμενου ρεύματος και ελέγχετε εάν η τάση του δικτύου αντιστοιχεί στην τάση που αναγράφεται στη συσκευή.
- **Μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.**

- Μην τοποθετείτε τη συσκευή σε χώρο όπου μπορεί να πέσει σε νερό ή σε άλλα υγρά.
- Μην επιχειρήσετε να βγάλετε μια ηλεκτρική συσκευή που έχει πέσει σε νερό, αλλά αποσυνδέστε αμέσως το φως από την ηλεκτρική πρίζα.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή όταν την αφήνετε στο πλάι.
- Απενεργοποιείτε πάντα τη συσκευή μετά τη χρήση και αποσυνδέετε το φως από την πρίζα. Μην αποσυνδέετε το φως από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Μην τραβάτε το φως από την πρίζα με βρεγμένα χέρια.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή με τέτοιο τρόπο, ώστε οι γρίλιες εισόδου και εξόδου αέρα να μην είναι ποτέ φραγμένες. (εικ. 1)
- Πριν φορέσετε και χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα κανάλια διέλευσης αέρα του καλύμματος είναι σωστά τοποθετημένα και ότι δεν έχουν συστραφεί και συμπιεστεί. (εικ. 1)
- Αφήνετε πάντα τη συσκευή να κρυώσει πριν τη φυλάξετε και μην τυλίγετε ποτέ το καλώδιο γύρω από τη συσκευή.
- Τα στοιχεία της συσκευασίας της συσκευής (πλαστικές σακούλες, χάρτινα κουτιά κλπ.) πρέπει να φυλάσσονται μακριά από τα παιδιά, καθώς αποτελούν πιθανή πηγή κινδύνου.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί. Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη και, συνεπώς, επικίνδυνη. Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να θεωρηθεί υπεύθυνος για πιθανές ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη ή εσφαλμένη χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε σπρέι μαλλιών όταν η συσκευή λειτουργεί.
- Μην απομακρύνετε τη συσκευή από τα μαλλιά ενώ λειτουργεί, αλλά μετακινήστε πρώτα το διακόπτη στη θέση 0.

### **Σημαντικό**

Αυτή η συσκευή πληροί τους κανονισμούς ασφαλείας για τις ηλεκτρικές συσκευές.

Αυτή η συσκευή διαθέτει θερμοστάτη ασφαλείας. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης, η λειτουργία της συσκευής διακόπτεται αυτόματα. Η λειτουργία θα συνεχιστεί μετά από σύντομο διάστημα.

Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε εάν οι γρίλιες εισόδου και εξόδου αέρα της συσκευής είναι

### **ΤΡΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ**

#### **ΘΕΣΗ ΔΙΑΚΟΠΤΗ**

0 = απενεργοποίηση

C = COOL / χλιαρός αέρας

1 = ζεστός αέρας / χαμηλή ροή αέρα

2 = πολύ ζεστός αέρας / υψηλή ροή αέρα

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ «ΙΟΝΤΩΝ»

Η λειτουργία «ΙΟΝΤΩΝ» του προϊόντος αυτού είναι πάντα ενεργοποιημένη. Παράγει μια ροή αρνητικών ιόντων που βοηθά στην προστασία των μαλλιών σας, έχει αναζωογονητική δράση και κάνει τα μαλλιά σας πιο απαλά και πιο εύκολα στο χτένισμα, με μεγαλύτερο όγκο και λάμψη.

Τα ιόντα με αρνητικό φορτίο μειώνουν το στατικό ηλεκτρισμό, το φαινόμενο «fly-away» των μαλλιών (τα μαλλιά σηκώνονται) και το κατάρωμα.

## ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

1. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να λούσετε τα μαλλιά και να τα στεγνώσετε με μια πετσέτα.
2. Τοποθετήστε τα ρολέι ως συνήθως.
3. Συνδέστε το φως της συσκευής στην πρίζα.
4. Τοποθετήστε τη συσκευή φορώντας τον μάντα ώμου (με τους διακόπτες και το καλώδιο τροφοδοσίας στα αριστερά).
5. Φορέστε την κάσκα φροντίζοντας οι μικρές οπές εξόδου αέρα στο εσωτερικό της να είναι στραμμένες προς τα μαλλιά.
6. Συνδέστε την κάσκα με τη συσκευή προσαρμόζοντας το ελαστικό τμήμα στο στόμιο εξόδου αέρα. (εικ. 2)
7. Για να επιτευχθεί σωστή λειτουργία και σωστό φύσκωμα, η κάσκα δεν πρέπει να στηρίζει το βάρος του φυσήγτηρα. Για το λόγο αυτό, πρέπει να ρυθμίσετε σωστά το μήκος του μάντα ανάρτησης. (εικ. 3)
8. Για να στεγνώσετε τα μαλλιά σας, τοποθετήστε το διακόπτη στη θέση 1 ή 2. Μετά το στέγνωμα, τοποθετήστε το διακόπτη στη θέση «C» (COOL) για 1 ή 2 λεπτά, ώστε το χτένισμα να κρατήσει μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
9. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, μετακινήστε ξανά το διακόπτη στη θέση 0.
10. Τέλος, βγάλτε την κάσκα.

## ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν από τον καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέετε πάντα το φως από την πρίζα!

Αφήστε τη συσκευή και τα εξαρτήματα να κρυσώσουν πριν τα καθαρίσετε.

Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή σας με υγρό πανί, ωστόσο μη βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά! Αφαιρέστε και καθαρίστε επίσης τα εξαρτήματα που χρησιμοποιήθηκαν.

Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες 2004/108/EK, 2009/125/EK, 2006/95/EK και τον κανονισμό (ΕΚ) αρ. 1275/2008.




## Εγγύηση

Η valera εγγυάται τη συσκευή που αγοράσατε υπό τους εξής όρους:

1. Ισχύουν οι όροι εγγύησης που ορίζει ο επίσημος διανομέας μας στη χώρα αγοράς. Στην Ελβετία και στις χώρες στις οποίες ισχύει η ευρωπαϊκή οδηγία 44/99/EK, η περίοδος εγγύησης διαρκεί 24 μήνες για οικιακή χρήση και 12 μήνες για επαγγελματική ή ανάλογο χρήση. Η περίοδος εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Ως ημερομηνία αγοράς ισχύει η ημερομηνία που προκύπτει είτε από το παρόν πιστοποιητικό εγγύησης κατάλληλα συμπληρωμένο και σφραγισμένο από το κατάστημα πώλησης είτε από την απόδειξη αγοράς.
  2. Η εγγύηση μπορεί να εφαρμοστεί μόνο με την προσκόμιση του πιστοποιητικού αυτού ή της απόδειξης αγοράς.
  3. Η εγγύηση καλύπτει την εξάλειψη όλων εκείνων των ελαττωμάτων που προέκυψαν στη διάρκεια της περιόδου εγγύησης και που οφείλονται σε αποδεδειγμένα ελαττώματα υλικών ή κατασκευής. Η εξάλειψη των ελαττωμάτων της συσκευής μπορεί να γίνει είτε με την επισκευή της είτε με την αντικατάστασή της. Η εγγύηση δεν καλύπτει ελαττώματα ή ζημιές που προκλήθηκαν από σύνδεση με ηλεκτρικό δίκτυο μη συμβατό με τους κανόνες, από μη δέουσα χρήση του προϊόντος, όπως επίσης από αθέτηση των Κανονισμών Χρήσης.
  4. Αποκλείεται κάθε άλλη διεκδίκηση οποιασδήποτε φύσης, ειδικότερα η αποζημίωση για ενδεχόμενες ζημιές πέρα από τη συσκευή, με εξαίρεση ενδεχόμενης ευθύνης που θεσπίζεται ρητά από την ισχύουσα νομοθεσία.
  5. Οι υπηρεσίες εγγύησης παρέχονται χωρίς χρέωση. Το παρόν δεν στοιχειοθετεί παράταση ή νέα έναρξη της περιόδου εγγύησης.
  6. Η εγγύηση εκπίπτει, όταν η συσκευή εξετάζεται ή επισκευάζεται από μη εξουσιοδοτημένα άτομα
- Σε περίπτωση βλάβης, επιστρέψτε τη συσκευή καλά συσκευασμένη και με το πιστοποιητικό εγγύησης φέρον κανονικά την ημερομηνία και τη σφραγίδα του πωλητή σε ένα από τα δικά μας εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις ή στο δικό σας έμπορο, ο οποίος θα φροντίσει να τη στείλει στον επίσημο εισαγωγέα για την υπό εγγύηση επισκευή.



Το σύμβολο  στο προϊόν επάνω ή στη συσκευασία του, υποδεικνύει ότι δεν πρέπει να μεταχειρίζεστε το προϊόν αυτό ως οικιακό απόρριμμα. Αντιθέτως θα πρέπει να παραδίδεται στο κατάλληλο σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν αυτό διατίθεται σωστά, συμβάλλετε στην αποτροπή ενδεχόμενων αρνητικών συνεπειών για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία, οι οποίες θα μπορούσαν διαφορετικά να προκληθούν από ακατάλληλο χειρισμό απόρριψης του προϊόντος αυτού. Για λεπτομερέστερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση του προϊόντος αυτού, επικοινωνήστε με το δημαρχείο της περιοχής σας, την τοπική σας υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή με το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Η VALERA είναι σήμα κατατεθέν της Ligo Electric S.A. - Ελβετία

## KULLANIM TALİMATLARI

Tip 513.01- İyonizerli saç kurutma maskı

Aşağıdaki kullanım talimatlarını dikkatle okumanızı rica ediyoruz, bu talimatlar cihazın güvenli kullanımı için değerli öneriler içermektedir Bu kullanım talimatlarını özenle saklayınız

Talimatlar için ayrıca bkz. [www.valera.com](http://www.valera.com)

## GÜVENLİK UYARILARI

- **Önemli:** Destekleyici bir koruma sağlamak için, cihazın beslendiği elektrik tesisatına 30mA değerini aşmayan bir elektrik akım düğmesi takınız. Daha fazla bilgi için güvenilir bir elektrik teknisyenine başvurun.
- Kullanmadan önce cihazın tamamen kuru olduğundan emin olunuz
- **DİKKAT:** Bu cihazı banyo küvetinin, evyenin veya su içeren diğer kapların yakınında kullanmayınız.
- Bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duyuusal veya zihinsel kapasitesi düşük ya da deneyimi yetersiz kişiler tarafından yeterli gözetim altında oldukları ya da cihazın güvenli bir şekilde kullanımı ile ilgili bilgilendirildikleri ve ilgili tehlikeler konusunda bilinçli oldukları takdirde kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile kesinlikle oynamamalıdır.
- Temizlik ve bakım işlemleri gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.
- Anormal bir durum gözlemlerseniz cihazınızı kullanmayın. Elektrikli cihazı kendiniz tamir etmeye çalışmayın, mutlaka yetkili bir teknisyene başvurun. Elektrik kablosu hasarlı ise, oluşabilecek her türlü riski önlemek için üretici, teknik destek servisi veya benzer yetkinliği olan bir teknik uzman tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı banyoda kullanırken, kullanım sonrasında fişini prizden çıkararak elektrik bağlantısını kesiniz, çünkü cihazın kapalı iken bile suya yakın olması tehlike oluşturabilir.
- Cihazı yalnızca dalgalı akımda kullanın ve cihazın üzerinde belirtilen voltajın şebeke voltajı ile uygunluğunu kontrol edin.
- **Cihazın su veya diğer sıvılar ile temas etmemesine kesinlikle özen gösterin.**

- **Cihazı suya veya diğ er bir sıvının içine düşebileceğ i bir yere bırakmayın.**
- **Suya düş en bir cihazı yeniden kullanmaya çalışmayın: hemen fişini prizden çekin.**
- Cihazı bir yere bırakırken mutlaka kapatın.
- Kullanım sonrasında cihazı mutlaka kapatın ve fişini prizden çekin. Fişi prizden kablосundan çekerek çıkarmayın.
- Eğ er elleriniz ıslak ise fiş i prizden çekmeyin.
- Cihazınızı, hava çıkış ızgaraları tıkanmayacak şekilde kullanın. (ş ek.1)
- Cihazı takmadan ve kullanmadan önce, bonenin hava geçirme kanallarının bükülmeler ve daralmalar olmaksızın doğ ru bir şekilde konumlandırılmış olduklarından emin olun. (ş ek.1)
- Kaldırmadan önce mutlaka cihazın soğumasını bekleyin ve kesinlikle kordonu cihazın etrafına sarmayın.
- Cihazın ambalajını oluşturan parçalar (naylon torba, karton kutu, vb.) potansiyel tehlike unsuru oluşturdukları için çocukların ulaşabileceğ i yerlerde bırakılmamalıdır.
- Bu cihaz yalnızca burada açıkça belirtilen amaçla kullanılmalıdır. Herhangi diğ er bir amaçla kullanımı uygunsuz ve bu nedenle de tehlikeli olarak düşünölmelidir. Uygunsuz veya hatalı kullanımdan kaynaklanan olası hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz.
- Cihaz çalışırken saç spreyi kullanmayın.
- Cihazı çalışırken kafanızdan çıkarmayın, öncelikle düğmesini 0 pozisyonuna getirin.

### **Önemli**

Bu cihaz, elektrikli ekipmanlar için geçerli güvenlik gerekliliklerine uygundur.

**Bu cihaz aşırı sınımlara karşı otomatik güvenlik kesintisi bulunur. Alet birkaç dakika soğuduktan sonra kendisini resetleyecektir. Ancak makineyi tekrar kullanmadan önce hava giriş çıkış menfezlerinin temiz olduğ una dikkat edin.**

## **KULLANIM TALİMATLARI**

### **DÜĞMENİN KONUMU**

0 = kapalı

C = COOL / ılık hava

1 = sıcak hava / hafif hava akımı

2 = çok sıcak hava / kuvvetli hava akımı

## “İYON” FONKSİYONU

Bu ürünün “İYON” fonksiyonu daima aktifdir. Saçlarınızın havalandırılmasını iyileştiren negatif iyon akışı üretir, yenileyici bir etkisi vardır ve saçlarınızı daha yumuşak, kolay taranabilir, daha hacimli ve parlak hale getirir. Negatif yüklü iyonlar saçlardaki elektrostatik yükü ve “fly-away” etkisini (kabarık saçlar) ve buruşukluğu azaltmaya yardımcı olurlar.

## KULLANIM ÖNERİLERİ

1. Cihazı kullanmadan önce saçlarınızı yıkayın ve bir havlu ile kurulayın.
2. Bigudileri her zamanki gibi uygulayın.
3. Cihazın fişini elektrik prizine takın.
4. Boyun askısını takarak cihazı geçirin (düğmeleri ve elektrik besleme kablosunu sol tarafa tutun).
5. İçindeki hava çıkış delikleri saçta doğru dönük olacak şekilde kaskı takın.
6. Elastik parçayı hava çıkış ağzına takarak kaskı cihaza bağlayın. (şek.2)
7. Doğru bir işleyiş/işleme için, kaskın üfleme kısmının ağırlığını taşıyamaması gereklidir, askı kayışının uzunluğunu ayarlayın. (şek.3)
8. Saçınızı kurutmak için, düğmeyi 1 veya 2 pozisyonuna getirin. Kurutma bittikten sonra, kıvrıma tutuş süresini artırmak için düğmeyi 1 veya 2 dakika boyunca “C” (COOL) konumuna getirin.
9. Cihazı kapatmak için düğmeyi “0” konumuna getirin.
10. Son olarak kaskı kafanızdan çıkartın.

## TEMİZLİK VE BAKIM

Cihazı temizlemeden önce mutlaka fişini prizden çekin!

Temizlemeye başlamadan önce cihazın ve kullanılan aksesuarların soğumasını bekleyin.

Cihazınızı nemli bir bezle temizleyebilirsiniz, ancak kesinlikle su veya herhangi bir sıvı ile temas ettirmeyin!

Kullandığınız aksesuarları çıkartarak da temizleyebilirsiniz.

Bu cihaz 2004/108/CE, 2009/125/CE, 2006/95/CE sayılı Avrupa Yönergelerine ve (CE) N. 1275/2008 sayılı Yönetmeliğe uygundur.



## GARANTİ

VALERA tarafından alınan cihaz için aşağıdaki koşullarda garanti sağlanır:

1. Satın alma işleminin yapıldığı ülkedeki distribütörümüz tarafından belirlenen koşullar geçerlidir. İsviçre ve 44/99/CE No'lu yönetmeliğin yürürlükte olduğu ülkelerde garanti süresi ev içi kullanımda 24 ay ve profesyonel veya benzer bir kullanımda ise 12 aydır. Garanti süresi cihazın satın alındığı tarihten itibaren başlar. Cihazın alındığı satın alma tarihi, satıcı tarafından doldurulan ve damgalanan bu garanti sertifikası veya satın alma belgesinde yer alan tarihtir.
2. Garanti yalnızca bu garanti sertifikası veya satın alma belgesi ibraz edildiğinde uygulanabilir.
3. Garanti, garanti süresi boyunca ortaya çıkan hatalı malzeme veya üretimden kaynaklanan tüm sorunların giderilmesini kapsar. Cihazdaki sorunların giderilmesi cihazın tamir edilmesi veya cihazın kendinin değiştirilmesi ile sağlanabilir. Garanti, normlara uygun olmayan elektrik şebekesine yapılan bağlantıdan ve Kullanım Normlarına uymayarak yanlış kullanımdan kaynaklanan hasarları ve bozulmaları kapsamaz.
4. Yürürlükteki yasalarda belirlenmiş olan sorumluluklar dışında, özellikle cihaz ile ilgili zamanla meydana gelebilecek olası hasarlara dair zararların ödenmesi gibi herhangi bir şekilde hak iddia edilemez.
5. Garanti servisi ücretsiz olarak sağlanacaktır; bu hizmet garanti süresini uzatmayacak veya yeni bir garanti süresi başlatmayacaktır.
6. Cihaz yetkili olmayan kişilerce kurcalandığında veya tamir edildiğinde garanti geçersiz olacaktır.

Arıza durumunda, cihazı iyice ambalajlanmış bir şekilde, satıcı tarafından tarihi atılmış ve damgalanmış garanti sertifikası ile birlikte yetkili Destek Merkezlerimizden birine veya garanti kapsamındaki tamir işlemini gerçekleştirmek üzere yasal ithalatçısına iletilecek olan, cihazı satın almış olduğunuz mağazaya iade ediniz.



Ürünün yada ambalajının üzerindeki simgesi, bu ürünün normal ev çöpu gibi atılmayıp, elektrik ve elektronik cihazların geri dönüşümü için verildiği özel toplama noktalarından birine verilmesi gerektiğini belirtir. Bu ürünün doğru şekilde imha edilmesine katkıda bulunmakla hem çevreyi, hem de çevredükilerin sağlığını korumuş olursunuz. Yanlış şekilde imha ise hem çevreye hem de sağlığa zararlıdır. Bu ürünün geri dönüşümüne ilişkin daha ayrıntılı bilgileri belediyenizden, çöp dairenizden veya ürünü satın almış olduğunuz satıcıdan edinebilirsiniz.

VALERA tescilli bir Ligo Electric S.A İsviçre markasıdır.


## NÁVOD NA POUŽITIE

Typ 513.01 - Helma na sušenie vlasov s ionizátorom

Prosíme vás, aby ste si pozorne prečítali návod na použitie, pretože obsahuje bezpečnostné pokyny týkajúce sa použitia spotrebiča. Tento návod si odložte.

K dispozícii aj na stránke [www.valera.com](http://www.valera.com)

## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- **Dôležité:** Kvôli zaisteniu doplnkovej ochrany sa na elektrické vedenie, pomocou ktorého sa bude spotrebič napájať, odporúča nainštalovať diferenciálny spínač, ktorý zasiahne pri prúde neprevyšujúcom 30 mA. Ďalšie informácie si vyžiadajte od dôveryhodného elektrikára.
- Pred použitím spotrebiča sa uistite, že je dokonale suchý
-  **POZOR:** Tento spotrebič nepoužívajte v blízkosti vaní, umývadiel ani iných nádob s vodou.
- Tento spotrebič smú používať deti vo veku od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo rozumovými schopnosťami, ako aj osoby s nedostatkom skúseností a poznatkov o spotrebiči, ktoré sú pod primeraným dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a sú si vedomé súvisiacich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Deti nesmú spotrebič čistiť ani na ňom vykonávať údržbu, pokiaľ nie sú pod dozorom.
- Svoj spotrebič nepoužívajte, pokiaľ je na ňom nejaká porucha. Spotrebič sa nesnažte opraviť sami, ale požiadajte o pomoc autorizovaného technika. Ak je napájací kábel poškodený, musíte ho dať vymeniť u výrobcu alebo vo svojom servisnom stredisku, alebo v každom prípade osobe s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo každému riziku.
- Keď sa spotrebič používa v kúpeľni, odpojte po používaní elektrické napájanie, pretože blízkosť vody predstavuje nebezpečenstvo aj keď je spotrebič vypnutý.
- Spotrebič zapájajte iba k zdroju striedavého prúdu a kontrolujte, či sieťové napätie zodpovedá napätiu indikovanému na spotrebiči.
- **Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani do iných kvapalín.**



- **Spotrebič nekladte na miesta, odkiaľ by mohol spadnúť do vody alebo do inej kvapaliny.**
- **Nesnažte sa vytiahnuť spotrebič, ktorý spadol do vody: okamžite vytiahnite zástrčku do zásuvky elektrickej siete.**
- Pri uložení spotrebiča na držiak ho vypnite.
- Po použití spotrebič vždy vypnite a vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete. • Zástrčku zo zásuvky elektrickej siete nevyťahujte ťahaním za napájací kábel.
- Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky elektrickej siete, ak máte mokré ruky.
- Spotrebič používajte tak, aby nikdy neboli zakryté mriežky na vstup ani výstup vzduchu. (obr.1)
- Pred nasadením spotrebiča a jeho použitím skontrolujte, či sú kanály na prívod vzduchu správne narovnané a či nie sú pokrútené alebo zalomené. (obr.1)
- Pred odložením spotrebiča ho vždy nechajte vychladnúť a napájací kábel nikdy neovíjajte okolo tela spotrebiča.
- Prvky, ktoré tvoria obal spotrebiča (plastové vrecká, lepenková škatuľa a pod.) nesmiete nechať v dosahu detí, pretože predstavuje potenciálny zdroj nebezpečenstva.
- Tento spotrebič sa musí používať iba na účely, pre ktoré je navrhnutý. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne a preto nebezpečné. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody vyplývajúce z nevhodného alebo chybného použitia.
- Nepoužívajte lak na vlasy, kým je spotrebič zapnutý.
- Spotrebič neskladajte z hlavy, kým je zapnutý, ale pred jeho zložením prepnete spínač do polohy 0.

### **Dôležité**

Tento spotrebič spĺňa požiadavky bezpečnostných noriem pre elektrické spotrebiče.

Tento spotrebič je vybavený bezpečnostným termostatom. V prípade prehriatia sa sušič automaticky vypne. Sušič na vlasy sa znova zapne po krátkej dobe. Pred každým použitím skontrolujte, či sú vstupné a výstupné mriežky vzduchu na spotrebiči dokonale čisté.

## **SPÔSOB POUŽITIA**

### **POLOHA VYPÍNAČA**

0 = vypnuté

C = COOL / vlažný vzduch

1 = teplý vzduch / mierny prúd vzduchu

2 = veľmi teplý vzduch / silný prúd vzduchu

## FUNKCIA "ION"

Funkcia „ION“ tohto výrobku je vždy aktívna. Produkuje prúd negatívnych iónov, ktorý napomáha pri ošetrovaní vlasov, regeneruje a zmäkčuje ich, uľahčuje rozčesávanie, zväčšuje objem vlasov a zvyšuje ich lesk.

Ióny s negatívnym nábojom napomáhajú znižovať elektrizovanie vlasov a jav „fly-away“ (príťahovanie vlasov) a kučeravenie.

## ODPORUČANIA NA POUŽITIE

1. Pred použitím spotrebiča si vlasy umyte a osušte uterákom.
2. Vlasy si natočte na natáčky ako zvyčajne.
3. Vsuňte zástrčku spotrebiča do zásuvky elektrickej siete.
4. Nasadte si spotrebič prevesením popruhu (tak, aby spínače a napájací kábel boli na ľavej strane).
5. Nasadte si helmu, otvory výstupu vzduchu musia byť vnútri, otočené smerom k vlasom.
6. Helmu spotrebiča zapojte vsunutím pružnej časti k ústiu výstupu vzduchu. (obr.2)
7. Aby mohla helma správne fungovať/nafúknuť sa, nesmie podopierať hmotnosť časti, ktorá zaisťuje fúkanie, nastavte preto dĺžku popruhu. (obr.3)
8. Vlasy sušte prepnutím spínača na 1 alebo 2. Po usušení vlasov prepnete spínač do polohy „C“ (COOL) na 1 alebo 2 minúty, predlži sa tým doba uchovania účesu.
9. Spotrebič vypnete vrátením spínača do polohy 0.
10. Nakoniec zložte helmu z hlavy.

## ČIŠTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením spotrebiča vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete!

Pred čistením nechajte spotrebič a použité príslušenstvo vychladnúť.

Spotrebič môžete čistiť vlhkou utierkou, ale neponárajte ho do vody ani do žiadnej inej kvapaliny!

Odpojte a vyčistite aj použité príslušenstvo.

Tento spotrebič vyhovuje podmienkam európskych smerníc 2004/108/ES, 2009/125/ES, 2006/95/ES a nariadenia (ES) č. 1275/2008.




## ZÁRUKA

Záručné podmienky značky VALERA:

1. Záruka vzťahujúca sa na tento spotrebič je stanovená našim zástupcom v zemi predaja. Vo Švajčiarsku a v krajinách Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pre domáce použitie a 12 mesiacov pre profesionálne a podobné použitie. Záručná doba začína bežať od dátum nadobudnutia spotrebiča kúpou, ako je uvedené na záručnom liste (popr. účtenke) alebo faktúre a potvrdenom razítkom predajcu.
  2. Záruka je uplatniteľná oproti predloženiu záručného listu (popr. účtenke) alebo faktúry.
  3. Záruka sa vzťahuje na odstránenie chýb, vyplývajúcich z preukázateľných chýb materiálu alebo spracovania, vzniknutých v priebehu záručnej doby. Odstránenie chýb bude prevedené ich opravou, popri prípade ich výmenou za bezchybný tovar. Záruka sa nevzťahuje na akékoľvek poškodenie vzniknuté v dôsledku nesprávneho pripojenia ku zdroju energie, nevhodného použitia, rozbitia, bežného opotrebenia a nerespektovania inštrukcií v návode na použitie.
  4. Všetky ďalšie reklamácie, vrátane eventuálneho vonkajšieho poškodenia prístroja, sú vylúčené, pokiaľ náš záväzok nie je právne vymáhateľný.
  5. Záručný servis je zdarma; neovplyvňuje dátum vypršania záruky.
  6. Záruka sa stáva bezpredmetnou, pokiaľ oprava prístroja bola prevedená neautorizovaným servisom.
- V prípade zistenia chyby vráťte zabalený prístroj spoločne so záručným listom s riadne uvedeným dátumom a razítkom predajcu, ktorý ich zašle na servisné centrum oficiálneho dovozcu, alebo servisnému centru Valera. Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.



Symbol  na výrobku alebo jeho balenie udáva, že tento výrobok nepatrí do domáceho odpadu. Je nutné ho odviezť do zberného miesta pre recykláciu elektrického a elektronického zariadenia. Zaisnením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete zabrániť negatívnym dôsledkom pre životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by inak boli spôsobené nevhodnou likvidáciou tohto výrobku. Podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku zistíte u príslušného miestneho úradu, služby pre likvidáciu domového odpadu alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili. Údržba rozsiahlejšieho charakteru alebo údržba, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

**VALERA je registrirani zaštitni znak tvrtke Ligo Electric S.A. - Švicarska.**


## ІНСТРУКЦІЯ ЩОДО ЕКСПЛУАТУВАННЯ

Тип 513.01 - Шолом-сушуар з іонізатором

Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію щодо експлуатування. Вона містить важливі вказівки щодо безпеки й застосування приладу. Дбайливо зберігайте цю інструкцію.

Інструкцію можна знайти також на сайті [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- **Важливо:** Для гарантії додаткової безпеки рекомендовано встановити в основній електромережі, до якої підключено пристрій, диференційне реле-запобіжник, розраховане на інтервенційний струм в 30 mA. Для отримання більш детальної інформації зверніться до кваліфікованого електрика.
- Перед використанням приладу переконайтеся в тому, що він сухий.
-  **УВАГА:** Не користуйтеся приладом в ванній або під душем, біля басейнів або інших ємностей з водою.
- Діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, психічними та сенсорними можливостями або недостатнім досвідом та знаннями можуть користуватися цим приладом за умови, що вони перебувають під відповідним наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання приладу й усвідомлюють пов'язану з ним небезпеку.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Чищення та догляд за приладом не повинні виконуватися дітьми без нагляду.
- Не користуйтеся несправним приладом. Не намагайтеся самостійно полагодити електроприлад, зверніться до уповноваженого фахівця. З метою запобігання ризикам заміну несправного шнуру живлення має виконувати виробник, фахівці з його сервісного центру або фахівці з відповідною кваліфікацією.
- Після використання приладу у ванній кімнаті необхідно відключити його від джерела живлення, тому що небезпечно тримати поблизу від води навіть вимкнений прилад.
- Вмикайте прилад тільки в мережу змінного струму та перевіряйте, щоб напруга в мережі співпадала зі значенням, вказаним на приладі.
- **Ніколи не занурюйте апарат у воду чи інші рідини.**
- **Не залишайте прилад в місцях, звідки він може впасти у воду чи в іншу рідину.**

- **Не намагайтеся дістати електричний прилад, якщо він впав у воду: негайно витягніть вилку з електричної розетки.**
- Завжди вимикайте прилад, перш ніж його покласти.
- Після використання завжди вимикайте прилад та витягуйте вилку з мережної розетки. Ніколи не тягніть за шнур при вийманні вилки з розетки.
- Не виймайте вилку з розетки вологими руками.
- Під час використання слідкуйте, щоб решітки для всмоктування та викиду повітря мали вільний доступ. (мал.1)
- Перш ніж одягати й використовувати прилад перевірте, щоб повітродоводи шапочки були розправлені, не перекручені чи звужені. (мал.1)
- Дайте приладу охолонути перед тим, як зберігати його, та не обмотуйте шнур живлення навколо приладу.
- Елементи упаковки приладу (пластикові пакети, картонна коробка тощо) становлять джерело небезпеки: зберігайте їх в недоступному для дітей місці.
- Даний прилад має використовуватись виключно за призначенням. Будь-яке інше використання вважається неправильним та небезпечним. Виробник не несе відповідальності за можливу шкоду, заподіяну використанням приладу не за призначенням або неправильним користуванням.
- Не користуйтеся аерозольними засобами для волосся, коли прилад працює.
- Не знімайте прилад з голови прилад під час його роботи: перед тим встановіть вимикач у положення «0».

### **Важливо**

Даний прилад відповідає вимогам безпеки електричного устаткування.

Даний прилад обладнаний запобіжним термостатом. В разі перегрівання прилад автоматично вимикається. Через декілька хвилин прилад відновлює роботу.

Щоразу перед використанням приладу перевіряйте, щоб решітки, які впускають й випускають повітря, були чистими.

## **ЗАСТОСУВАННЯ**

### **ПОЛОЖЕННЯ ВИМИКАЧА**

0 = вимкнено

С = ПРОХОЛОДНЕ / тепле повітря

1 = гаряче повітря / легкий потік повітря

2 = дуже гаряче повітря / сильний потік повітря

### **ФУНКЦІЯ “ІОН”**

Функція “ІОН” даного приладу завжди активована. Під час її активування прилад випромінює потік негативно заряджених іонів, які створюють ефект бальзаму на вашому волоссі, регенеруючи його та пом'якшуючи, полегшує зачіску, надає об'ємність та блиск.

Іони з негативним зарядом допомагають зменшити статичне електричне поле та ефект “fly-away” (наелектризованості) й пухнастого волосся.

## ПОРАДИ З ВИКОРИСТАННЯ

1. Перед застосуванням приладу вимийте волосся й висушіть рушником.
2. Накрутіть волосся на бігуді, як зазвичай ви це робите.
3. Встроміть мережну вилку приладу в розетку.
4. Одягніть прилад, перекинувши ремінь через плече (так, щоб перемикачі та шнур знаходилися з лівого боку).
5. Одягніть шолом. Невеличкі отвори, через які виходить повітря, повинні бути повернені всередину.
6. Під'єднайте шолом до приладу, надягаючи еластичну частину на насадку для виходу повітря. (мал.2)
7. Відрегулюйте довжину підтримуючого ремня так, щоб шолом вільно сидів на голові, а повітродувний прилад не тягнув його донизу. (мал.3)
8. Щоб висушити волосся, переведіть вимикач у положення 1 або 2. Після закінчення сушіння поверніть перемикач у положення «С» (Cool) на 1 чи 2 хвилини, щоб збільшити час дії на накручене волосся.
9. Для вимкнення приладу поверніть перемикач в положення "0".
10. Зніміть шолом.

## ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Завжди виймайте вилку з розетки перед тим, як очищувати прилад

Перш ніж приступати до чищення приладу й використовуваних насадок залиште їх охолонуті.

Даний прилад можна почистити вологою тканиною, але заборонено мити або занурювати його у воду чи іншу рідину!

Зніміть й очистіть використані насадки.

Даний прилад відповідає європейським Директивам 2004/108/EC, 2009/125/EC, 2006/95/EC й стандарту (CE) № 1275/2008.




## ГАРАНТІЯ

VALERA надає гарантію на придбаний Вами прилад за таких умов:

1. Гарантія діє на умовах, встановлених нашим офіційним дистриб'ютором на території країни, де був придбаний прилад. У Швейцарії й у тих країнах, де діють положення європейської Директиви 44/99/CE, гарантійний термін складає 24 місяця для побутового використання і 12 місяців для професійного або аналогічного йому використання. Гарантійний термін обчислюється із дня придбання приладу. Датою придбання приладу є дата дійсного гарантійного талона, належним чином заповненого та містячого печатку продавця, або ж дата документа на покупку.
2. Гарантійне обслуговування надається тільки при пред'явленні даного гарантійного талону або документа на покупку.
3. Гарантія передбачає усунення всіх дефектів матеріалу або дефектів виготовлення, виявлених протягом гарантійного періоду. Усунення дефектів може здійснюватися шляхом ремонту приладу або його заміни. Гарантія не покриває дефекти або uszkodження, що виникли в результаті підключення приладу до електричної мережі, що не відповідає вимогам діючих норм; використання приладу не за призначенням, а також недотримання правил користування.
4. У відношенні гарантії не приймаються претензії будь-якого роду, зокрема претензії на відшкодування збитків, заподіяних за межами приладу, з виключенням недвозначно встановлених діючими законами випадків можливої відповідальності.
5. Гарантійне обслуговування надається безоплатно; при цьому воно не надає право на продовження гарантійного терміну, а також на початок нового гарантійного періоду.
6. Гарантія втрачає силу у випадку наявності uszkodжень, що виникли в результаті порушень правил експлуатації або ремонту приладу з боку неуповноваженого персоналу.

У випадку виявлення несправності поверніть належним чином упакований прилад разом з гарантійним талоном, у якому проставлена дата і печатка продавця, в один з наших Центрів сервісного обслуговування або Вашому продавцеві, що передасть його офіційному імпортерів для гарантійного ремонту.



Символ  на продукті або на упаковці означає, що цей продукт може бути перероблено як домашнє сміття. Замість цього його може бути передано в спеціальне місце для утилізації відходів електричного та електронного обладнання. Гарантуючи, що продукт утилізовано коректно, ви сприяєте запобіганню потенціально негативних наслідків для зовнішнього середовища та здоров'я людей, що може в іншому випадку виникнути при неналежному поводженню з відходами цих продуктів. Для більш детальної інформації про утилізацію цих продуктів, будь ласка зв'яжіться з вашими локальними офісами в місті, вашими домашніми службами по утилізації відходів та магазинами, де ви придбали цей продукт.


## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Туре 513.01 - Фен-шлем с ионизатором

Просим вас внимательно ознакомиться с настоящими руководством по эксплуатации, содержащим важные указания по безопасному и правильному пользованию прибором. Бережно храните настоящее руководство по эксплуатации.

Также доступны на сайте [www.valera.com](http://www.valera.com)

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Важно: Для обеспечения дополнительной защиты рекомендуется установить в системе электропроводки, к которой подключается прибор, дифференциальный выключатель с током срабатывания не выше 30 мА. За более подробной информацией обращайтесь к квалифицированному электрику.
- Прежде чем пользоваться прибором, убедитесь, что он полностью высох
-  **ВНИМАНИЕ!** Не используйте этот прибор поблизости от ванн, раковин или других емкостей, заполненных водой.
- Данный прибор может использоваться детьми от 8 лет и людьми с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостатком опыта и знаний в случае, если они находятся под надлежащим присмотром или предварительно были проинструктированы правилам безопасной эксплуатации прибора и отдают себе отчет об имеющихся при этом опасностях.
- Не давайте детям играть с прибором.
- Операции по чистке и техобслуживанию прибора не должны проводиться детьми без надзора.
- Не используйте ваш прибор в случае аномальной работы. • Не пытайтесь ремонтировать прибор самостоятельно, а обратитесь к уполномоченному специалисту. Если шнур питания поврежден, его замена должна проводиться самим изготовителем или специалистами соответствующего сервисного центра, либо же техником с подобной квалификацией с целью предупреждения всех возможных рисков.
- Если аппарат используется в ванной комнате, необходимо после использования вынуть вилку шнура питания из розетки, так как близость воды представляет опасность, даже когда прибор выключен.
- Подключайте прибор только к сети переменного тока и проверяйте, чтобы напряжение сети соответствовало напряжению, указанному на приборе.
- **Никогда не погружайте прибор в воду и другие жидкости.**
- **Не ставьте прибор в такое место, откуда он может случайно упасть**

**в воду или в другую жидкость.**

- **Не пытайтесь достать из воды упавший в нее подключенный электрический прибор: немедленно выньте вилку его сетевого шнура из розетки.**
- При установке прибора на какую-либо поверхность всегда выключайте его.
- Всегда выключайте прибор после использования и вынимайте вилку сетевого шнура из электрической розетки. Не тяните за шнур, чтобы вынуть вилку из розетки.
- Не вынимайте вилку из розетки мокрыми руками.
- Используйте прибор таким образом, чтобы решетки отверстий для забора и выпуска воздуха ни в коем случае не были перегорожены. (рис.1)
- Перед тем как надевать на голову и использовать прибор, убедитесь, что рукава подачи воздуха расположены правильно, т.е. не имеют изгибов и не перекручены. (рис.1)
- Прежде чем убирать прибор, всегда давайте ему остыть; ни в коем случае не наматывайте на него сетевой шнур.
- Не оставляйте упаковочные материалы прибора (пластиковые пакеты, картонную коробку и т. д.) в доступных для детей местах, поскольку они являются потенциальным источником опасности.
- Данный прибор должен использоваться только по своему назначению. Любое другое его применение является ненадлежащим и, следовательно, опасным. Изготовитель не несет никакой ответственности за возможный ущерб, возникший в результате ненадлежащего или ошибочного пользования прибором.
- Не используйте спрей для волос при работающем приборе.
- Не снимайте с головы работающий прибор; предварительно выключите его, установив выключатель в положение 0.

### **Внимание**

Данный прибор соответствует требованиям к безопасности электрических приборов.

Данный прибор оснащен предохранительным термостатом. В случае перегрева он автоматически выключается. Через короткое время он возобновит работу.

Перед каждым использованием прибора убеждайтесь в отсутствии каких-либо засорений решеток отверстий для забора и выпуска.

### **СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ**

#### **ПОЛОЖЕНИЯ ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ**

0 = выключен

С = теплый воздух

1 = горячий воздух /легкий поток воздуха

2 = очень горячий воздух /сильный поток воздуха

## ФУНКЦИЯ "ИОНИЗАЦИЯ"

Функция "ИОНИЗАЦИЯ" на этом изделии всегда является активной. Она создает поток отрицательных ионов, который способствует кондиционированию ваших волос, оказывает восстанавливающий эффект и делает их более мягкими и легче расчесываемыми, увеличивая их объем и блеск.

Отрицательные заряженные ионы способствуют снижению статического электричества и эффекта "разлетающихся" волос (при котором волосы торчат в разные стороны), а также делают их более гладкими.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Перед использованием прибора вымойте волосы и вытрите их полотенцем.
2. Накрутите бигуди как обычно.
3. Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
4. Наденьте прибор, перекинув ремешок через плечо (так, чтобы выключатели и сетевой шнур оказались с левой стороны).
5. Наденьте шлем так, чтобы расположенные внутри него отверстия выхода воздуха были обращены к волосам.
6. Подсоедините шлем к прибору, надев его гибкую часть на патрубок выхода воздуха. (рис.2)
7. Для обеспечения правильной работы шлем не должен быть нагружен весом прибора, поэтому необходимо соответствующим образом отрегулировать длину ремешка. (рис.3)
8. Для сушки волос установите выключатель в положение 1 или 2. По окончании сушки установите выключатель в положение "С" (COOL) на 1 или 2 минуты для увеличения времени фиксации прически.
9. Для выключения прибора установите выключатель в положение 0.
10. В завершение снимите шлем с головы.

## ЧИСТКА И УХОД

Прежде чем чистить прибор, обязательно выньте вилку сетевого шнура из электрической розетки!

Прежде чем приступать к чистке прибора и его принадлежностей, дайте им остыть.

Прибор можно чистить влажной тряпкой, но не погружайте его в воду или какую-либо другую жидкость!

Снимите и очистите также используемые принадлежности.

Данный прибор соответствует европейским Директивам 2004/108/ЕС, 2009/125/ЕС, 2006/95/ЕС и регламенту (ЕС) № 1275/2008.




## ГАРАНТИЯ

VALERA гарантирует приобретенный вами прибор при следующих условиях:

1. Гарантия действует на условиях, устанавливаемых нашим официальным дистрибьютером на территории страны, где был приобретен прибор. В Швейцарии и в странах, в которых действует европейская директива 44/99/СЕ, гарантийный срок составляет 24 месяца при домашнем использовании прибора и 12 месяцев при его профессиональном или подобном профессиональному применении. Гарантийный срок вступает в силу с момента покупки прибора. Датой покупки прибора является дата настоящего гарантийного свидетельства, надлежащим образом заполненного и заштампованного продавцом, или же дата документа покупки.
2. Гарантийное обслуживание предоставляется только при предъявлении настоящего гарантийного свидетельства или документа покупки.
3. Гарантия предусматривает устранение всех дефектов материала или изготовления, выявленных в течение гарантийного периода. Устранение дефектов может осуществляться путем ремонта прибора, либо замены его. Гарантия не покрывает дефекты или повреждения, возникшие в результате подключения прибора к электрической сети, не отвечающей требованиям действующих норм, неправильного использования прибора, а также несоблюдения правил пользования.
4. В отношении гарантии не принимаются претензии любого рода, в частности претензии на возмещение убытков, причиненных за пределами прибора, с исключением недвусмысленно установленных действующими законами случаев возможной ответственности.
5. Гарантийное обслуживание предоставляется безвозмездно. При этом оно не дает право на продление гарантийного срока, а также на начало нового гарантийного периода.
6. Гарантия теряет силу в случае нарушения конструкции или ремонта прибора неуполномоченным персоналом.
7. В случае возникновения какой либо неисправности верните надлежащим образом упакованный прибор вместе с гарантийным обязательством, несущим дату и печать продавца, в один из наших Центров сервисного обслуживания или вашему продавцу, который передаст его официальному импортеру для выполнения гарантийного ремонта.



Символ  на изделии или на его упаковке указывает, что данное изделие не подлежит утилизации в качестве бытовых отходов. Вместо этого его следует сдать в соответствующий пункт приемки электронного и электрооборудования для последующей утилизации. Соблюдая правила утилизации изделия, Вы можете предотвратить причинение потенциального ущерба окружающей среде и здоровью людей, который возможен вследствие неподобающего обращения с подобными отходами. За более подробной информацией об утилизации данного изделия просьба обращаться к местным властям, в службу по вывозу и утилизации отходов или в магазин в котором Вы приобрели данное изделие.

VALERA является зарегистрированным торговым знаком Ligo Electric S.A. - Швейцария



## تعليمات الاستخدام

نوع 513.01 - خوذة مجفف شعر بموئين  
نرجوكم قراءة تعليمات الاستخدام هذه بدقة وحرص لأنها تحتوي على نصائح هامة ومفيدة تتعلق بسلامة واستخدام الجهاز. احتفظ بتعليمات الاستخدام هذه بدقة ورعاية.

متاحة أيضا على الموقع [www.valera.com](http://www.valera.com)

## تحذيرات السلامة

- هام: بهدف الضمان الإضافي، نوصي بتركيب قاطع تفاضلي مزود بتيار لا يفوق 30 م أمبير - A 30 في الجهاز الكهربائي الذي يقوم بتغذية الجهاز. للمزيد من المعلومات، اتصل بتقني كهربائي مختص.
- تأكد من أن الجهاز هو جاف تماما قبل الاستعمال.
- انتبه: لا تستخدم الجهاز بالقرب من حوض الحمام أو الدوش أو فوق مغسلة أو أوعية تحتوي المياه. 
- يمكن استعمال هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يتجاوز عمرهم 8 سنوات أو من قبل الأشخاص الذين يعانون من نقص في قواهم الجسدية، الحسية أو العقلية أو قلة المعرفة والخبرة فقط تحت إشراف شخص كبير أو ما لم يكونوا قد خضعوا لإشراف أو تعليم حول استعمال الجهاز لكي يفهموا أخطار الاستعمال.
- يجب ضمان عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- لا يمكن أن يقوم الأطفال بعمليات التنظيف والصيانة بدون إشراف شخص كبير.
- لا تستعمل الجهاز في حال وجود أي عطل أو تلف. لا تحاول أبدا إصلاح الجهاز الكهربائي بنفسك، اتصل بتقني فني مختص. إذا كان كابل التغذية تالفا، يجب استبداله من قبل المصنع أو بواسطة مركز الخدمة الفني أو بواسطة تقني مؤهل وذلك لتجنب أي خطر.
- عند استخدام الجهاز في الحمام قم بفضله عن منبع الكهرباء بعد الاستعمال، حيث أن قربه من الماء يشكل خطرا حتى والجهاز مطفأ.
- يجب القيام بتوصيل الجهاز فقط بالتيار المتناوب وتأكد من أن جهد الطاقة الكهربائية لديك يطابق الجهد المبين على لوحة الجهاز.
- لا تغمر أبدا الجهاز في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تضع الجهاز في مكان يمكن أن يسبب سقوطه في الماء أو في سوائل أخرى.
- لا تحاول استعادة جهاز كهربائي سقط في الماء: قم بفصل القابس من تيار الشبكة الكهربائية.

- قم بإطفاء الجهاز دائما عندما تضعه على أي شيء.
- بعد الاستعمال، قم بإطفاء الجهاز وأفضل القابس من مقبس التيار. لا تسحب قابس التيار من المقبس بشد الكبل.
- لا تفصل القابس من مقبس التيار ويديك مبلولتان.
- استخدم الجهاز بشكل تكون فيه شبكة دخول وخروج الهواء غير مسدودة. (الشكل 1)
- قبل ارتداء واستخدام الجهاز، تحقق من أن أنابيب مرور الهواء في الخوذة ممدودة بشكل صحيح ودون التواء وانسداد أو خنق. (الشكل 1)
- قم بتبريد الجهاز دائما قبل وضعه في مكانه بعد الاستعمال ولا تلف أبدا السلك حول الجهاز.
- مواد تغليف الجهاز (أكياس البلاستيك، صندوق الكرتون، الخ)، يجب أن لا تبقى بمتناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر جسيم.
- يجب استعمال الجهاز فقط للأغراض التي صنع من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر مخالفا وبالتالي يشكل خطرا جسيما. لا يمكن اعتبار المصنع مسؤولا عن أي ضرر نتيجة الاستعمال المخالف أو الخطأ.
- لا تستخدم السبراي على الشعر والجهاز يعمل.
- لا تنزع الجهاز عن الرأس عندما يكون شغال، قبل ذلك، ضع المفتاح القاطع على الوضع (0).

## هام

يتوافق هذا الجهاز مع معايير السلامة للأجهزة الكهربائية.  
هذا الجهاز مزود بترموستات للسلامة. في حالة التسخين المفرط يتوقف تلقائيا. بعد فترة قصيرة من الزمن يساعد العمل.  
قبل كل استخدام، تحقق من أن شبكة دخول وخروج الهواء في الجهاز هي نظيفة تماما.

## طريقة الاستعمال

وضع المفتاح القاطع

0 = مطفا

C = بارد / COOL / هواء فاتر

1 = هواء ساخن / تدفق هواء خفيف

2 = هواء ساخن جدا / تدفق هواء قوي

## وظيفة أيون "ION"

في هذا المنتج، توجد وظيفة أيون "ION" دوما فعالة. تنتج دفقا من الأيونات السلبية التي تساهم بتصفيف شعركم، ولها فعالية مجددة وتمنح شعركم النعومة وسهولة التسريح، وتجعله أضخم حجما ولمعانا.  
الأيونات السلبية، تساعد على تخفيض تكهرب الشعر وظاهرة التطاير بعيدا "fly-away" والتقصف.

## نصائح الاستخدام

1. قبل استخدام الجهاز، يجب غسل الشعر وتجفيفه بمنشفة.
2. يجب تطبيق أصابع تجعيد الشعر كالعادة.
3. أدخل قابس الجهاز في مقبس التيار.
4. ارتدي الجهاز بوضع الأحزمة العنقية (ضع مفاتيح القطع وكبل التغذية على جهة اليسار).
5. ارتدي الخوذة مع ترك فتحات خروج الهواء إلى الداخل موجهة نحو الشعر.
6. قم بتوصيل الخوذة بالجهاز بوصل القسم البلاستيكي بفوهة خروج الهواء. (الشكل 2)
7. من أجل تشغيل/انتفاخ الخوذة بصورة صحيحة، يجب أن لا تتحمل الخوذة وزن (عبء) القسم النافخ، أضبط طول حزام التعليق. (الشكل 3)
8. من أجل تجفيف شعرك، قم بضبط المفتاح القاطع على 1 أو 2. بعد الانتهاء من تجفيف الشعر قم بوضع المفتاح القاطع على (COOL) "C" لمدة دقيقة أو دقيقتين لزيادة فترة تسريح وتصفيف الشعر.
9. لإطفاء الجهاز، قم بوضع المفتاح القاطع على 0.
10. بعد ذلك، انزع الخوذة عن الرأس.

## التنظيف والصيانة

قبل تنظيف الجهاز، أفضل القابس من مقبس التيار الكهربائي!  
أترك الجهاز والملحقات المستعملة تبرّد قبل القيام بتنظيفها.  
يمكن التنظيف بقطعة قماش رطبة، ولكن غير مبللة أبداً بالماء أو بأي سائل آخر.  
انزع ونظف الكلفات المستخدمة أيضاً.

هذا الجهاز مطابق للتوجيهات والتوصيات الأوروبية 2009/125/CE، 108/2004/CE، 2006/95/CE والقانون (الاتحاد الأوروبي) رقم 2008/275.



## الضمان

- VALERA تضمن الجهاز الذي قمتم بشرائه بناء على الشروط التالية:
- 1 شروط صلاحية الضمان، يتم تحديدها من قبل الموزّع المعتمد في بلد الشراء. تبدأ فترة الضمان من تاريخ شراء الجهاز. ويعتبر تاريخ الشراء موثقاً بختم البائع على شهادة الضمان، أو بواسطة إيصال البيع.
  - 2 يطبق الضمان على الجهاز، فقط عند إبراز شهادة الضمان أو عند إبراز إيصال الشراء.
  - 3 الضمان يتكفل بإزالة جميع الأعطال التي تظهر أثناء مدة سريان الضمان والتي تعود أسبابها إلى عيوب في المواد أو عيوب في التصنيع. وإزالة هذه الأعطال يمكن أن يتم إما بتصليح الجهاز أو بتبديل الجهاز نفسه. إن الضمان لا يغطي الأعطال والأضرار التي تعود أسبابها للتوصيل الكهربائي الخاطئ أو الغير قانوني، أو للإستعمال الخاطئ للجهاز أو للإستعمال الخارج عن تعليمات الإستعمال.
  - 4 لا تحق أي مطالبة مهما كانت طبيعتها، وخاصة التعويض عن الأضرار والتي لا تختص بالجهاز، ما عدا المسؤولية التي تحددها القوانين السارية.
  - 5 خدمة الضمان تتم مجاناً، وهذا لا يعني إطالة فترة الضمان أو فترة ضمان جديدة.
  - 6 يسقط الضمان إذا تم العبث بالجهاز أو إذا تم تصليح الجهاز بواسطة فنيين غير مرخصين من قبلنا
- عند حدوث عطل، أعد الجهاز في علبته مع شهادة الضمان والمختومة من البائع إلى أي مركز خدمة مرخص من قبلنا أو إلى البائع بحيث يرسله بدوره إلى المستورد للتصليحه بواسطة خدمة الضمان.

## توصیه‌ها برای استفاده

۱. قبل از استفاده از دستگاه، موها را شسته و آن‌ها را با یک حوله خشک کنید.
۲. طبق معمول از بیگودی روی موها استفاده کنید.
۳. دوشاخه دستگاه را وارد پریز بکنید.
۴. دستگاه را با گذاشتن بند رودوشی، ببوشید (طوری‌که کلید و کابل برق در سمت چپ قرار بگیرند).
۵. کاسک را با قراردادن سوراخ‌های خروج هوا به‌طرف داخل آن رو به‌سوی موها، ببوشید.
۶. کاسک را با پوشاندن قسمت الاستیک به دهانه خروج هوا، به دستگاه متصل کنید. (شکل ۲)
۷. برای عملکرد/باندردگی صحیح، کاسک نباید متحمل وزن قسمت دمنده شود، برای این منظور طول بند تعلیق را تنظیم کنید. (شکل ۳)
۸. برای خشک کردن موهای خود کلید را روی ۱ یا ۲ قرار دهید. پس از اتمام خشک کردن، به‌منظور افزایش زمان ماندن فرم مو، برای ۱ یا ۲ دقیقه کلید را روی (COOL) "C" قرار دهید.
۹. برای خاموش کردن دستگاه، کلید خاموش و روشن را روی "0" قرار دهید.
۱۰. در پایان، کاسک را از سر بردارید.

## نظافت و تعمیر و نگهداری

پیش از تمیز کردن دستگاه، همیشه دوشاخه را از پریز برق جدا کنید!  
پیش از تمیز کردن، بگذارید دستگاه و لوازم جانبی آن که مورد استفاده قرار گرفته اند، سرد شوند.  
دستگاه خود را می‌توانید با یک دستمال مرطوب پاک کنید، ولی هرگز دستگاه را در آب یا داخل سایر مایعات فرو نبرید!  
همچنین لوازم جانبی که مورد استفاده قرار گرفته‌اند را جدا کرده و تمیز کنید.

این دستگاه با مقررات اروپایی شماره 2004/108/CE، 2009/125/CE، 2006/95/CE و با مقررات (اتحادیه اروپا) به شماره 1275/2008 مطابقت دارد.



## ضمانت‌نامه

VALERA دستگاه خریداری شده توسط شما را با شرایط ذیل ضمانت می‌نماید:

۱. شرایط ضمانت تعیین شده توسط توزیع کننده رسمی ما در کشور محل خرید معتبر هستند. در سوئیس و کشورهای که مقررات اروپایی 44/99/CE معتبر هستند، دوره ضمانت 24 ماه برای استفاده خانگی و 12 ماه برای استفاده حرفه‌ای یا مشابه آن است. دوره ضمانت از تاریخ خرید دستگاه آغاز می‌شود. تاریخ خرید، تاریخی است که در این گواهی ضمانت که به‌طور مناسب تکمیل و مهر شده، قید گردیده یا تاریخی که در مدرک خرید قید شده است.
۲. ضمانت فقط بعد از ارائه این گواهی ضمانت یا ارائه مدرک خرید، قابل اِعمال است.
۳. ضمانت، بر طرف کردن تمام نقایصی که در مدت ضمانت بروز کرده و ناشی از نقایص جنس کالا یا نقایص ساخت است، را پوشش می‌دهد. بر طرف کردن نقایص دستگاه می‌تواند با تعمیر یا تعویض آن محصول صورت گیرد. این ضمانت نقایص یا خسارات ناشی از متصل کردن به شبکه برق غیر منطبق با مقررات، یا ناشی از استفاده نابجا از محصول و همچنین ناشی از عدم رعایت مقررات استفاده را پوشش نمی‌دهد.
۴. هرگونه جبران خسارت با هر ماهیتی، به‌ویژه جبران خسارت احتمالی خارج از دستگاه، مستثنای این ضمانت است.
۵. سرویس ضمانت بدون مطالبه هزینه، انجام می‌شود؛ آن بر طولانی شدن یا شروع مجدد دوره ضمانت دلالت نمی‌کند.
۶. در صورتی که این دستگاه توسط افراد غیر مجاز دستکاری یا تعمیر شود، این ضمانت از درجه اعتبار ساقط می‌گردد.

در صورت خرابی، دستگاه به‌خوبی بسته‌بندی شده را همراه با گواهی ضمانت دارای تاریخ و مهر فروشنده به یکی از مراکز خدمات مجاز برگردانید یا به فروشنده خودتان تحویل دهید تا وی، برای تعمیر مربوط به ضمانت، نسبت به ارسال آن برای واردکننده رسمی دستگاه اقدام نماید.

## دور انداختن دستگاه

علامت سطل زباله بر روی محصول یا بر روی بسته‌بندی آن نشان می‌دهد که این محصول را با زباله‌های خانگی نباید دور انداخت؛ آن را می‌باید به مراکز جمع‌آوری و بازیافت تجهیزات الکتریکی و الکترونیکی تحویل داد. با اطمینان یافتن از دور انداختن درست دستگاه، از پیامدهای زیان‌بار و بالقوه دور انداختن نامناسب این دستگاه بر روی محیط زیست و سلامت انسان، پیش‌گیری می‌شود. برای کسب اطلاعات بیشتر درباره بازیافت این محصول، با فروشنده یا مرکز خدمات پس‌ازفروش مشورت نمایید.



والرا نام تجاری ثبت شده شرکت Ligo Electric. S.A در سوئیس است.

• در صورتی که دستگاه الکتریکی داخل آب افتاده باشد برای برداشتن آن تلاش نکنید: بلافاصله دوشاخه را از پریز بیرون بکشید.

• همیشه دستگاه را زمانی که در جایی می‌گذارید، خاموش کنید.  
• بعد از استفاده، همیشه دستگاه را خاموش کرده و دوشاخه آن را از پریز برق بکشید. • جدا کردن دوشاخه از پریز برق را از طریق کشیدن سیم آن انجام ندهید.

• اگر دستان شما خیس هستند پریز برق را با دست نکشید.  
• از دستگاه طوری استفاده کنید که شبکه‌های ورود و خروج هوا هرگز مسدود نباشند. (شکل ۱)

• پیش از گذاشتن کاسک و استفاده از آن، بررسی کنید که کانال‌های عبور هوای هدفون به درستی و بدون تاب و گلوگاه باشند. (شکل ۱)  
• همیشه دستگاه را پیش از کنار گذاشتن، بگذارید سرد شود و هرگز سیم را دور دستگاه نپیچید.

• اجزای بسته‌بندی دستگاه (کیسه‌های پلاستیکی، قوطی مقوایی و غیره) نباید در دسترس کودکان قرار گیرند چون به‌طور بالقوه منشأ خطر هستند.

• این دستگاه صرفاً باید برای مصرفی استفاده شود که برای آن مصرف طراحی شده است. هرگونه استفاده دیگر، نابه‌جا تلقی گردیده و بنابراین خطرناک است. سازنده دستگاه نمی‌تواند مسئول آسیب‌های احتمالی ناشی از استفاده نابه‌جا یا نادرست تلقی شود

• در حین کار کردن دستگاه، از اسپری مو استفاده نکنید.  
• دستگاه را هنگامی که در حال کار کردن است از سر جدا نکنید، بلکه قبلاً کلید را روی وضعیت 0 قرار دهید.

**مهم:**

این دستگاه استانداردهای ایمنی برای دستگاه‌های الکتریکی را رعایت می‌کند. این دستگاه مجهز به یک ترموستات ایمنی می‌باشد. در صورت گرم شدن بیش از حد به‌طور خودکار متوقف می‌شود. پس از یک دوره کوتاه دوباره کار می‌کند.  
پیش از هر بار استفاده، بررسی کنید که شبکه‌های ورودی و خروجی هوای دستگاه کاملاً تمیز باشند.

### نحوه استفاده

وضعیت کلید

0 = خاموش

C = هوای ولرم / COOL

1 = هوای گرم / جریان هوای ملایم

2 = هوای خیلی گرم / جریان هوای قوی

### **کارکرد "یون"**

کارکرد "یون" این دستگاه همیشه فعال است. این کارکرد دستگاه، جریان‌های یون منفی تولید می‌کند که به تهویه موهای شما کمک کرده و در عین حال دارای اثری احیاکننده بوده و موها را نرم‌تر و شانه‌کردن آن‌ها را راحت‌تر و نیز حجتر و درخشان‌تر می‌سازد.  
یون‌های دارای بار منفی به کاهش الکتریسیته ساکن و اثر "fly-away" موها (موهای مجعد) و موج‌دار کمک می‌کنند.

## دستورالعمل برای استفاده

نوع 513.01 - کاسک خشک‌کننده مو با تولیدکننده یون  
 لطفاً این دستورالعمل‌های استفاده را با دقت بخوانید، برای این‌که حاوی توصیه‌های ارزش‌مند در رابطه با ایمنی و استفاده از دستگاه می‌باشند. از این دستورالعمل‌های استفاده با دقت نگهداری به‌عمل آورید.  
 قابل‌دست‌رسی هم‌چنین بر روی سایت [www.valera.com](http://www.valera.com)

## هشدارهای ایمنی

- مهم: به‌منظور اطمینان از حفاظت بهتر، توصیه می‌شود در مداری که دستگاه را تغذیه می‌کند یک دستگاه با کلید تفاضلی نصب کنید که جریان عمل‌کرد آن بیش از ۳۰ میلی‌آمپر نباشد. برای اطلاعات بیشتر، به تکنسین برق مورداعتماد مراجعه کنید.
- پیش از استفاده، اطمینان حاصل کنید که دستگاه کاملاً خشک باشد.
- توجه: از این دستگاه در نزدیکی وان حمام، دست‌شویی یا ظروف دیگر که حاوی آب هستند، استفاده نکنید. 
- این دستگاه می‌تواند توسط کودکان از ۸ سال به بالا و افراد با توانایی فیزیکی، حسی یا ذهنی کم، و یا بدون تجربه و شناخت، در صورتی‌که تحت نظارت مناسب قرار داشته باشند، یا این‌که اگر در رابطه با استفاده ایمن دستگاه، موردآموزش قرار گرفته باشند و از خطرات مرتبط آگاه باشند، مورداستفاده قرار گیرد.
- کودکان نباید با دستگاه بازی کنند.
- عملیات نظافت و نگهداری نباید توسط کودکان بدون مراقب انجام شود.
- اگر دستگاه شما دچار یک ناهنجاری است، زمین افتاده است یا سیم آن آسیب دیده، از آن استفاده نکنید. سعی نکنید دستگاه برقی را به‌تنهایی تعمیر کنید بلکه به یک تکنسین مجاز مراجعه نمایید. اگر کابل برق آسیب دیده باشد، باید توسط سازنده یا سرویس خدمات فنی یا به‌هر حال توسط شخصی با تخصص مشابه تعویض شود به‌گونه‌ای که از هرگونه ریسک اجتناب شود.
- هنگامی‌که دستگاه در یک حمام مورداستفاده قرار می‌گیرد، بعد از استفاده، آن را از پریز برق بکشید چون مجاورت با آب حتی وقتی‌که دستگاه خاموش است خطرناک است.
- دستگاه را فقط به جریان متناوب وصل نموده و کنترل کنید که ولتاژ شبکه با ولتاژ مشخص‌شده روی دستگاه یک‌سان باشد.
- دستگاه را هرگز در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.
- دستگاه را در محلی که از آن‌جا می‌تواند داخل آب یا مایع دیگری بیافتد، قرار ندهید.